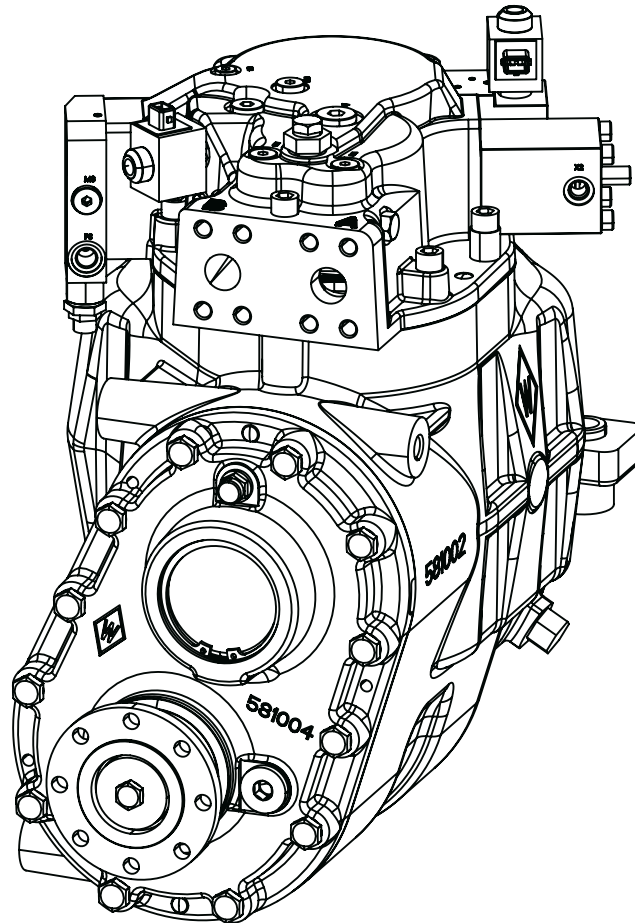


Dokumentation ICVD®



ID 50.20.0810

ID 50.20.0820

ID 50.20.0830

ID 50.20.0840

ID 50.20.0850

ID 50.20.0860

SAUER BIBUS GmbH
Lise-Meitner-Ring 13
89231 Neu-Ulm

www.sauerbibus.de



Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

1.	Dokumentation ICVD Documentation ICVD	
1.1	ICVD-kpl. ICVD-cpl	
1.1.1	Gesamtansicht Total view Vue d' ensemble	5 - 16
1.1.3	Explosionsansicht Explosion opinion Avis d' explosion	17 - 20
1.1.4	Stückliste Parts list Liste de pièces	21 - 27
1.1.5	Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage	28 - 30
1.2	Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d' ajustment	
1.2.1	Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d' ajustment	31 - 33



1.2.2	Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment	34 - 38
1.2.3	Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous	
1.2.3.1	Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Limiteur de pression	39
1.2.3.1.1	Stückliste – Druckbegrenzungsventil Parts list - Pressure relief valve Liste de pièces - Limiteur de pression	39
1.2.3.1.2	Montagehinweise – Druckbegrenzungsventil Assembling instructions - Pressure relief valve Indications d'assemblage - Limiteur de pression	40
1.2.3.2	Spülventil Flushing valve Valve de rincage	41
1.2.3.2.1	Stückliste – Spülventil Parts list - Flushing valve Liste de pièces – Valve de rincage	41
1.2.3.3	Wechselschieber kpl. Loop flushing valve Valve de rinçage	42



1.2.3.3.1	Stückliste - Wechselschieber kpl. Parts list - Loop flushing valve Liste de pièces - Valve de rinçage	42
1.2.3.4	Magnetventil kpl. Solenoid valve Valve à solénoïde	43
1.2.3.4.1	Stückliste - Magnetventil kpl. Parts list - Solenoid valve Liste de pièces - Valve à solénoïde	43
1.2.3.4.2	Montagehinweise - Magnetventil kpl. Assembling instructions - Solenoid valve Indications d'assemblage - Valve à solénoïde	44
1.2.4	Montagehinweis - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indication d'assemblage - Couverture d'ajustment	45 - 46
1.2.5	Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustment	47 - 50
1.5	Dichtungssatz Seal kit Jeu de joints	
1.5.1	Stückliste - Dichtungssatz Part list - seal kit Liste de pièces - jeu de joints	51 - 52

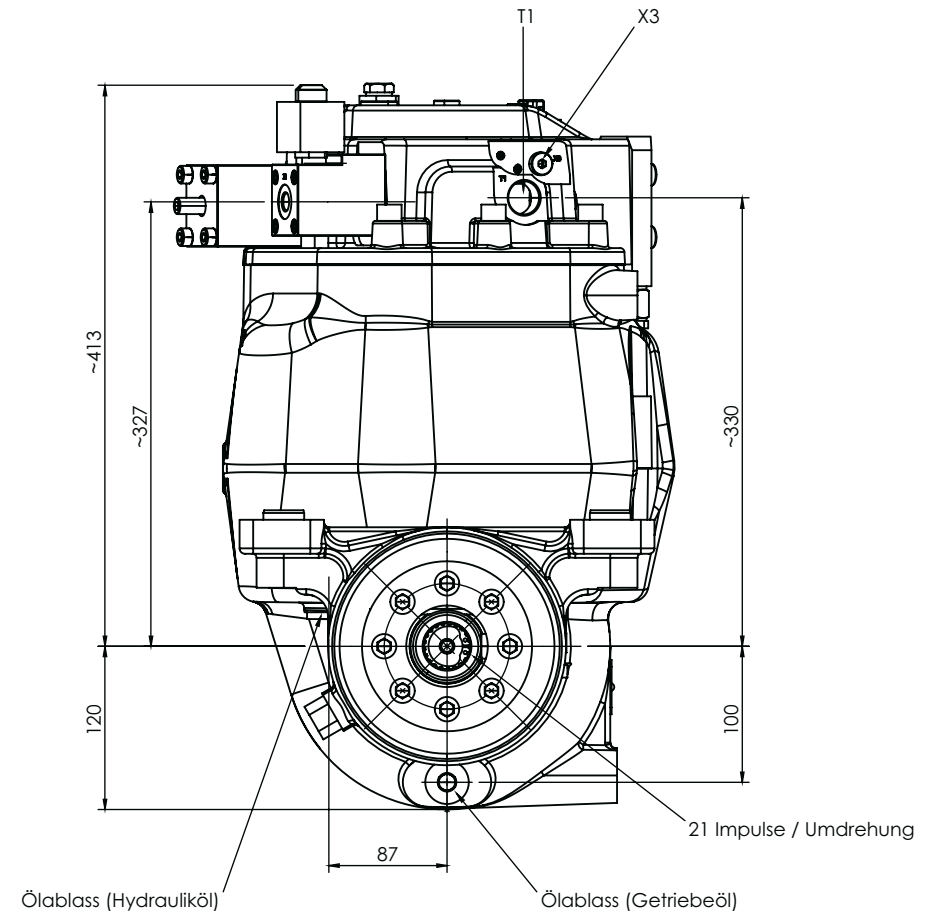
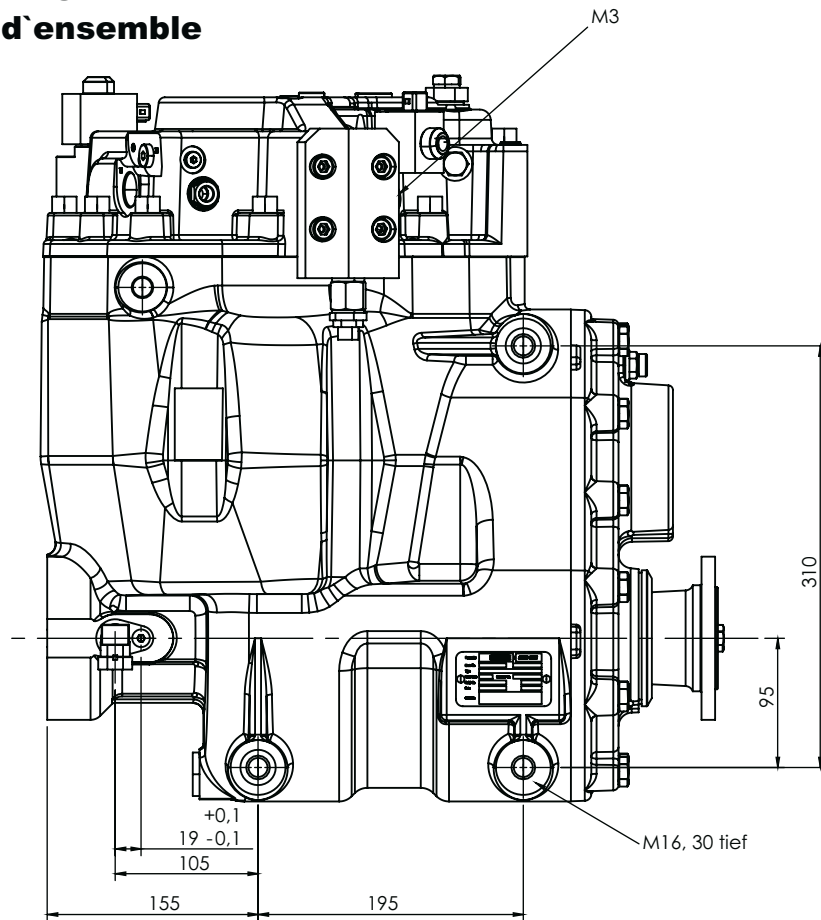


ID 50.20.0810

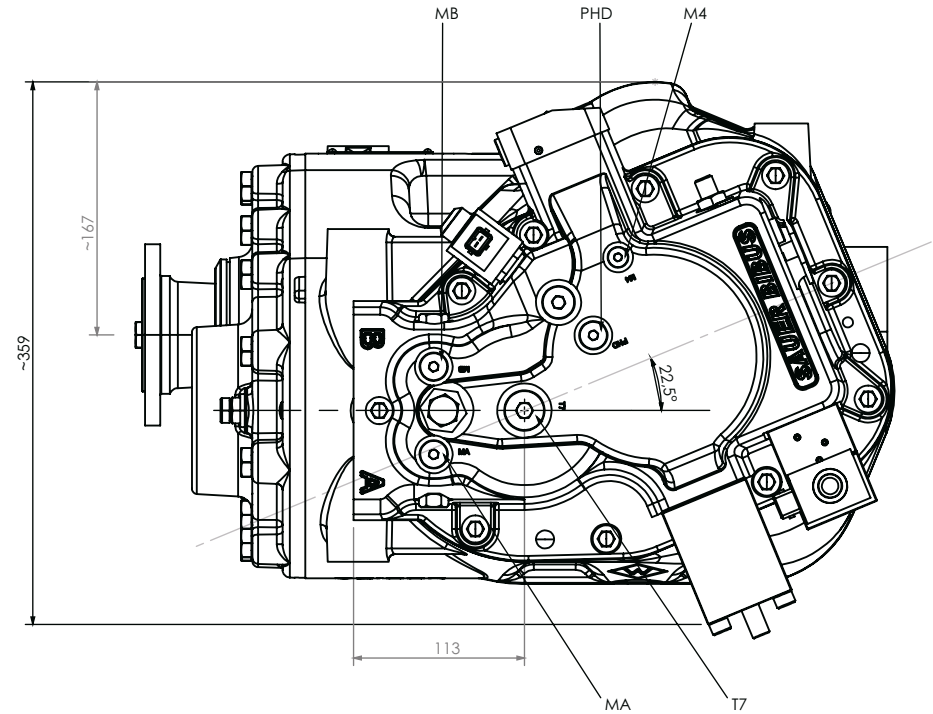
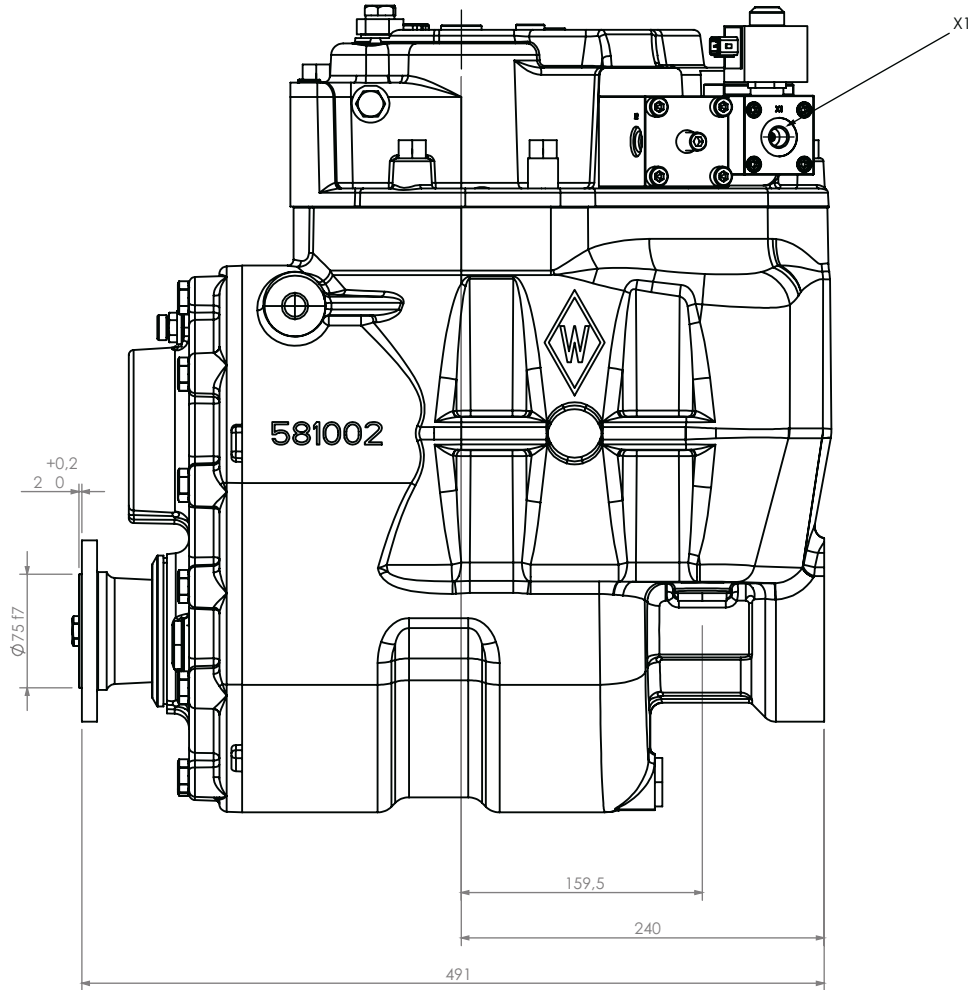
1.
Dokumentation ICVD
Documentation ICVD

1.1
ICVD-kpl.
ICVD-cpl.

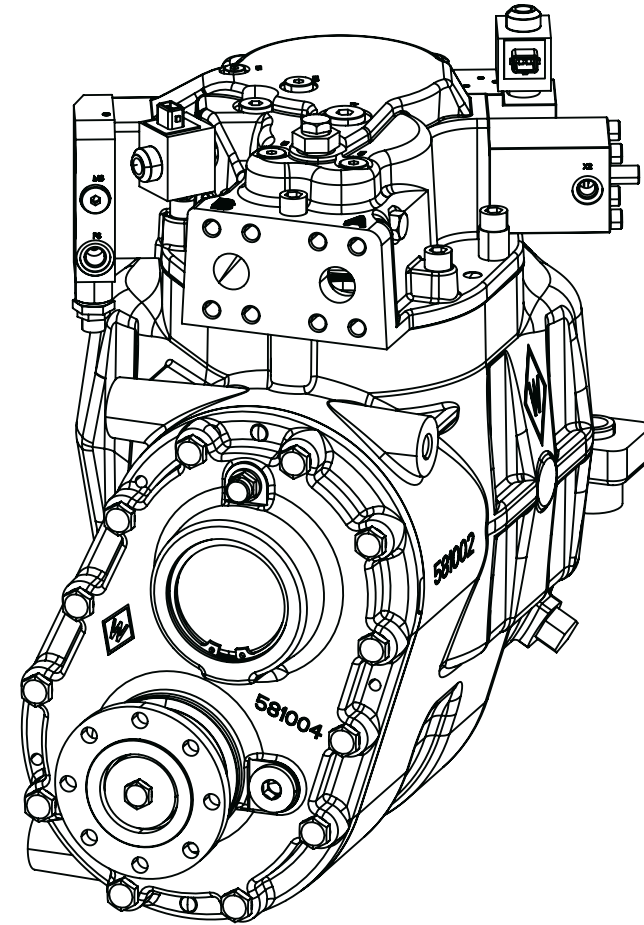
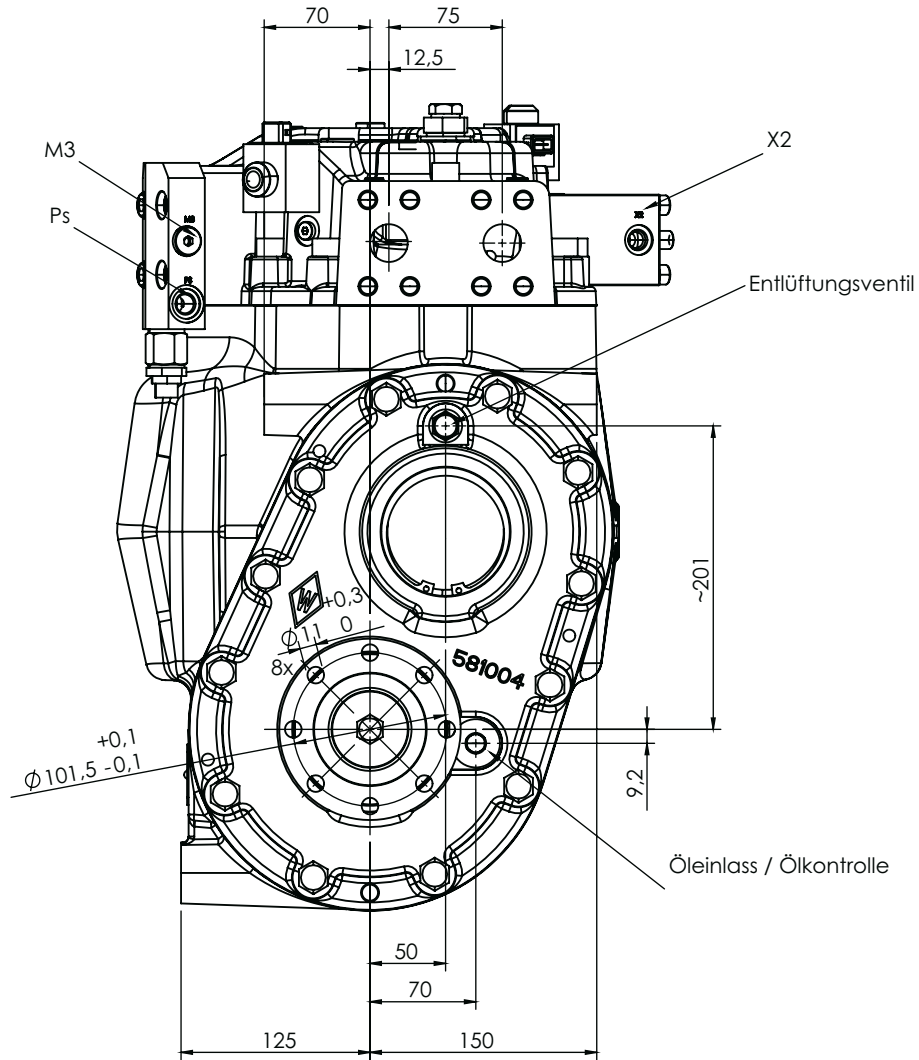
1.1.1
Gesamtansicht
Total view
Vue d'ensemble



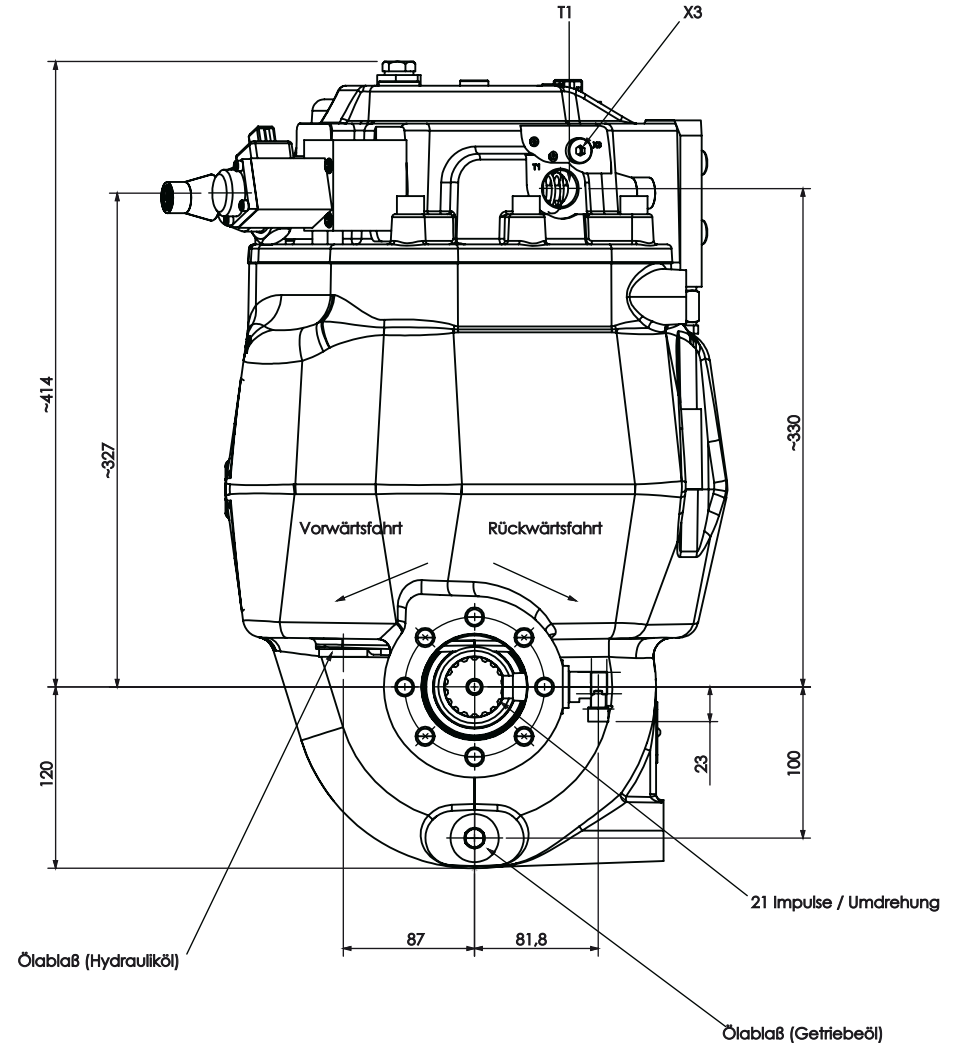
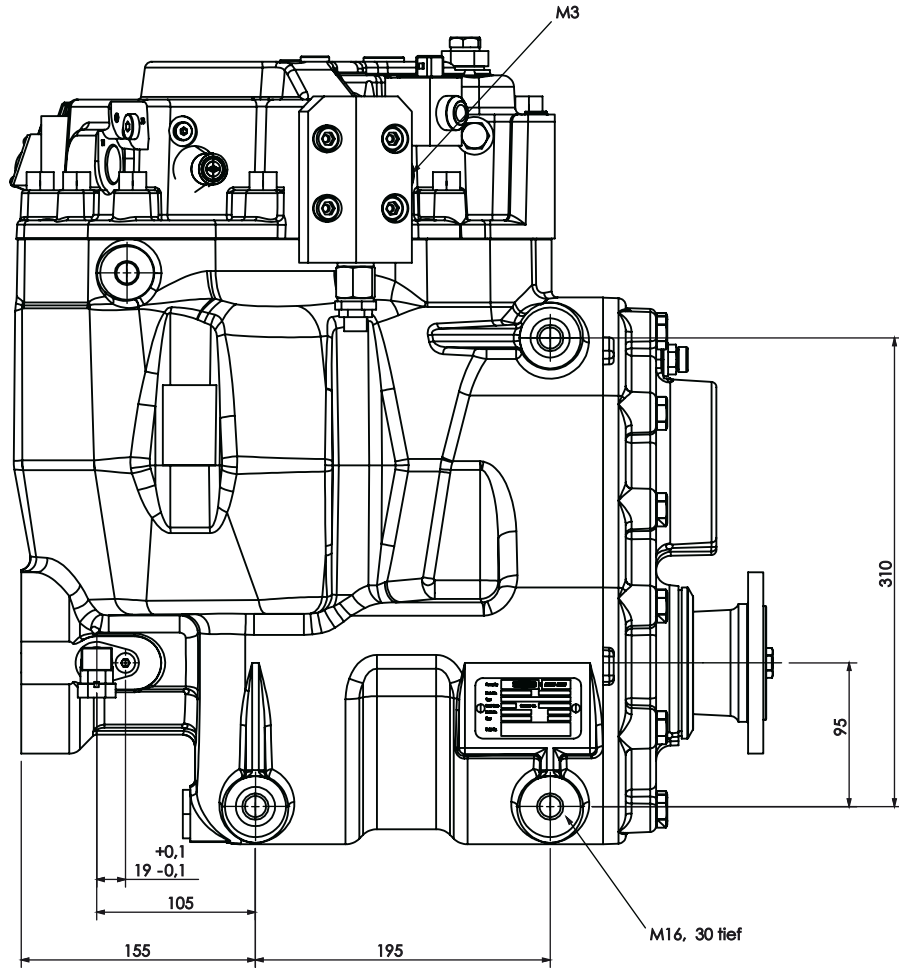
ID 50.20.0810



ID 50.20.0810



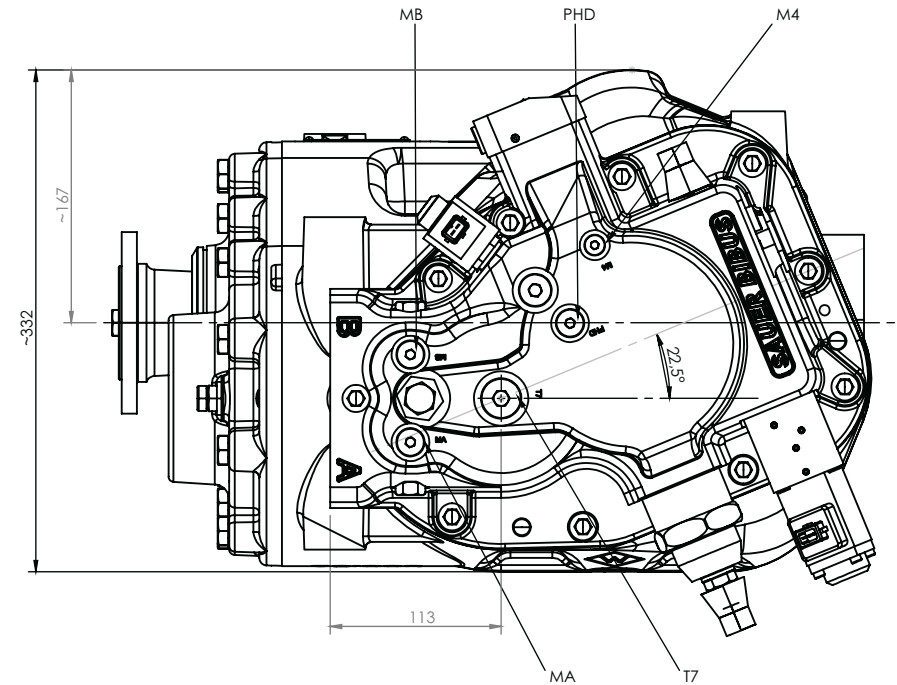
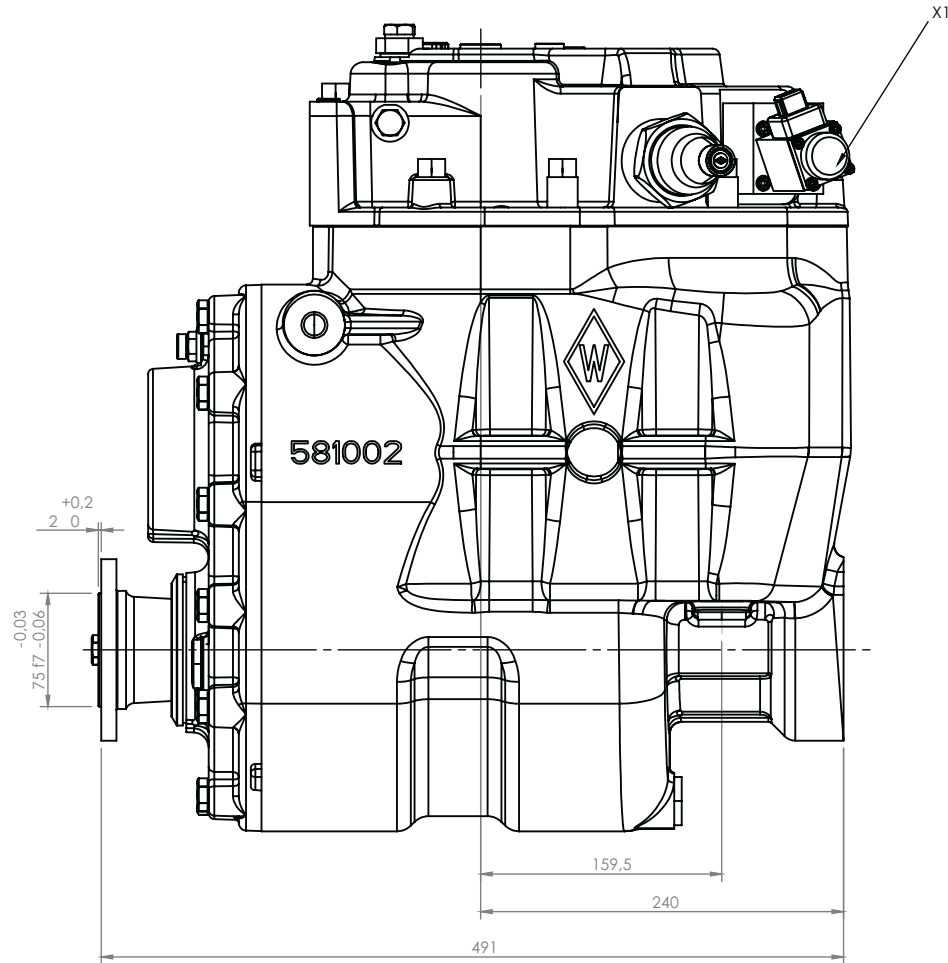
ID 50.20.0820



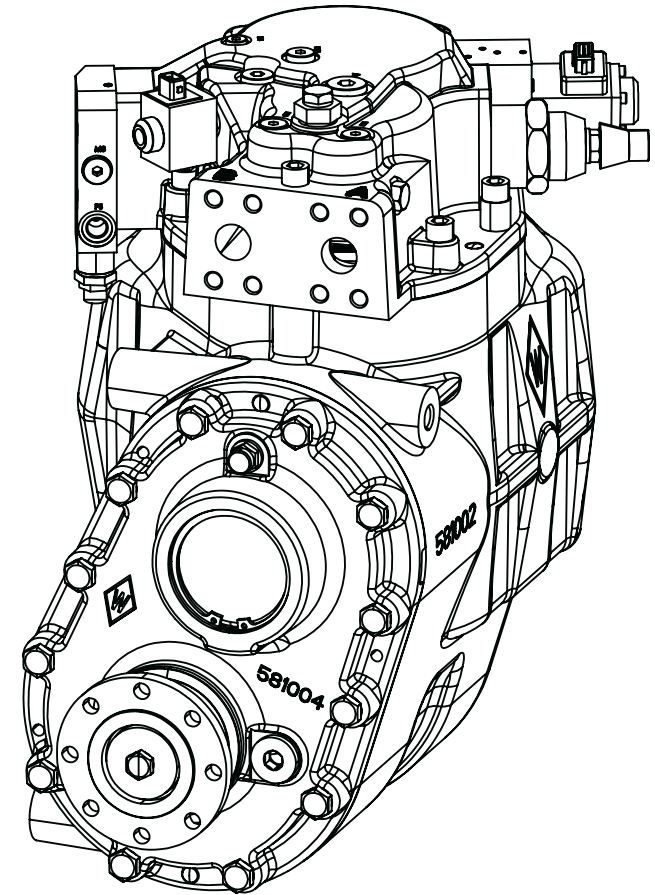
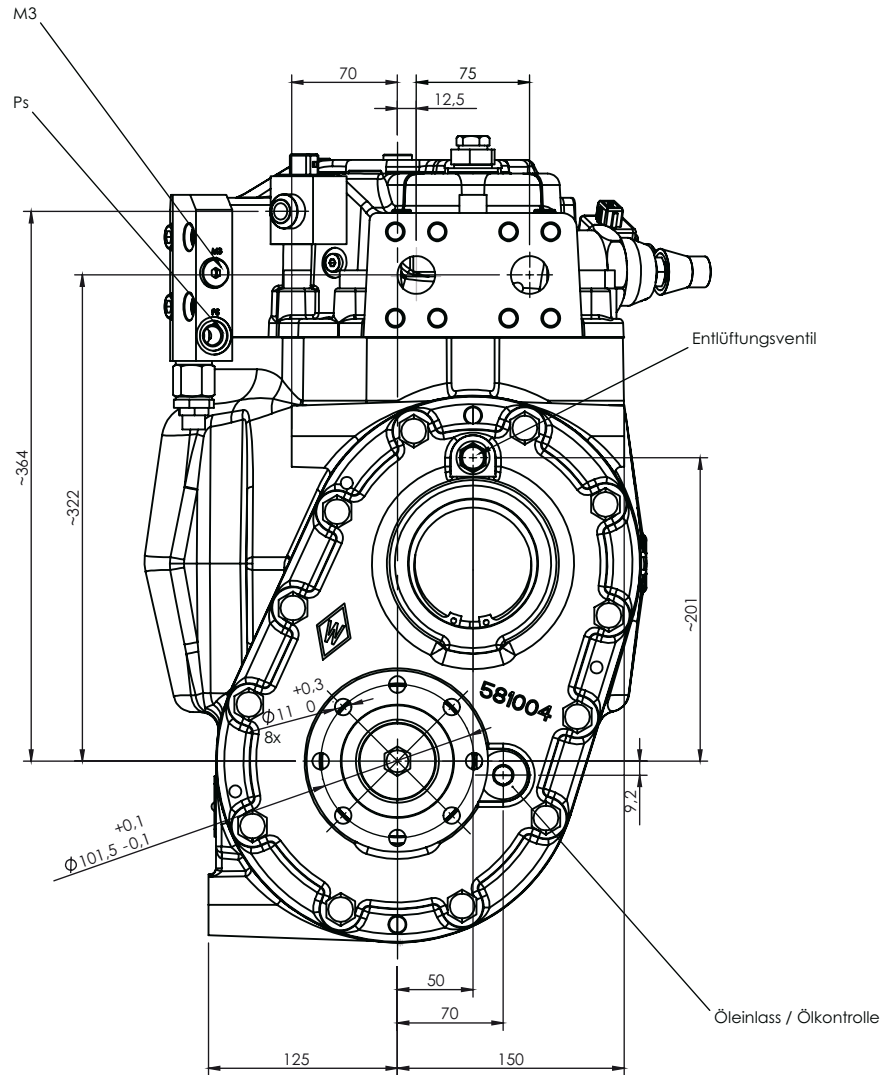
Einbaulage: 90° stehend



ID 50.20.0820



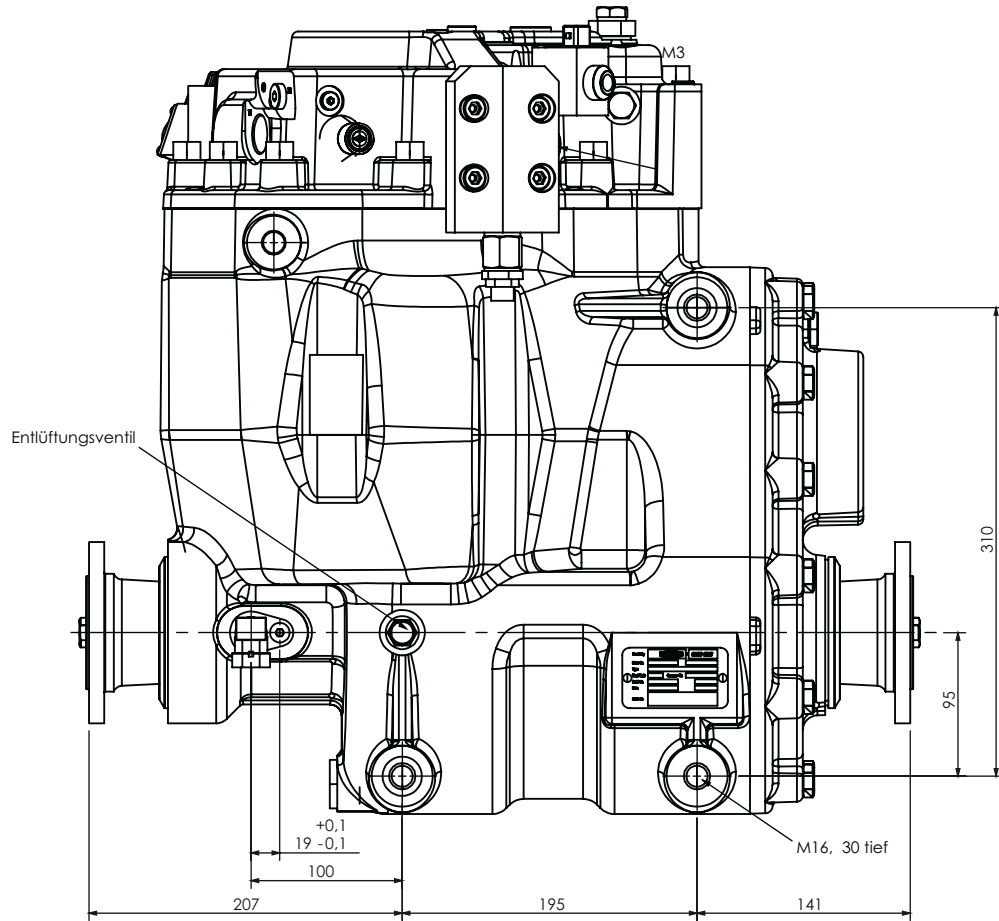
ID 50.20.0820



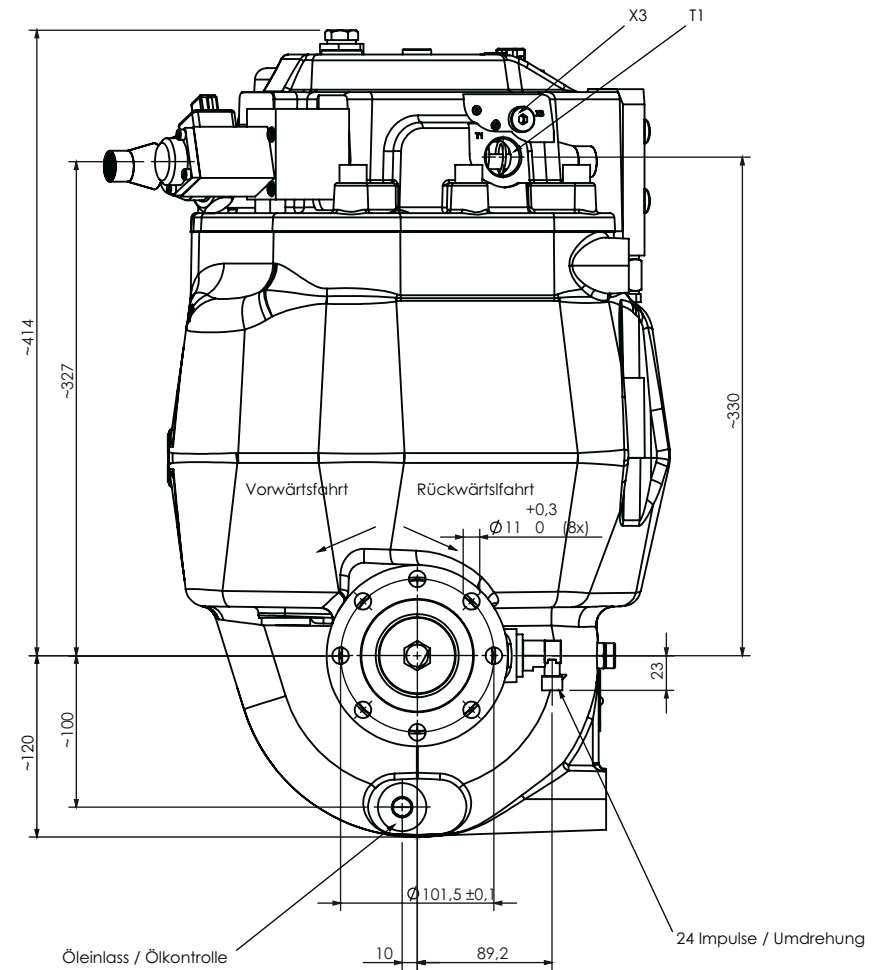
ID 50.20.0830

ID 50.20.0840

ID 50.20.0860



Bei 50.20.0860 nur 1 x Gelenkwelle



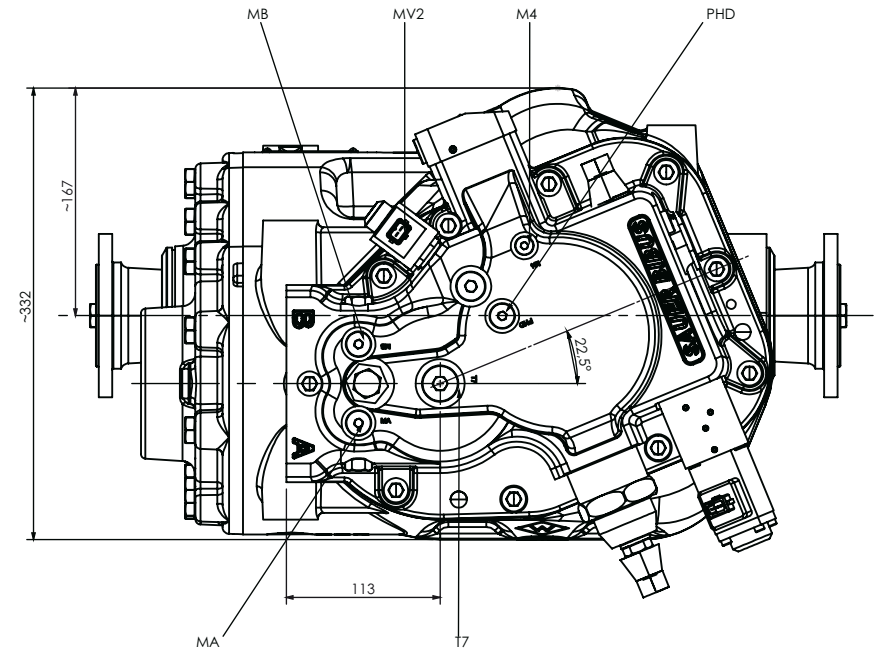
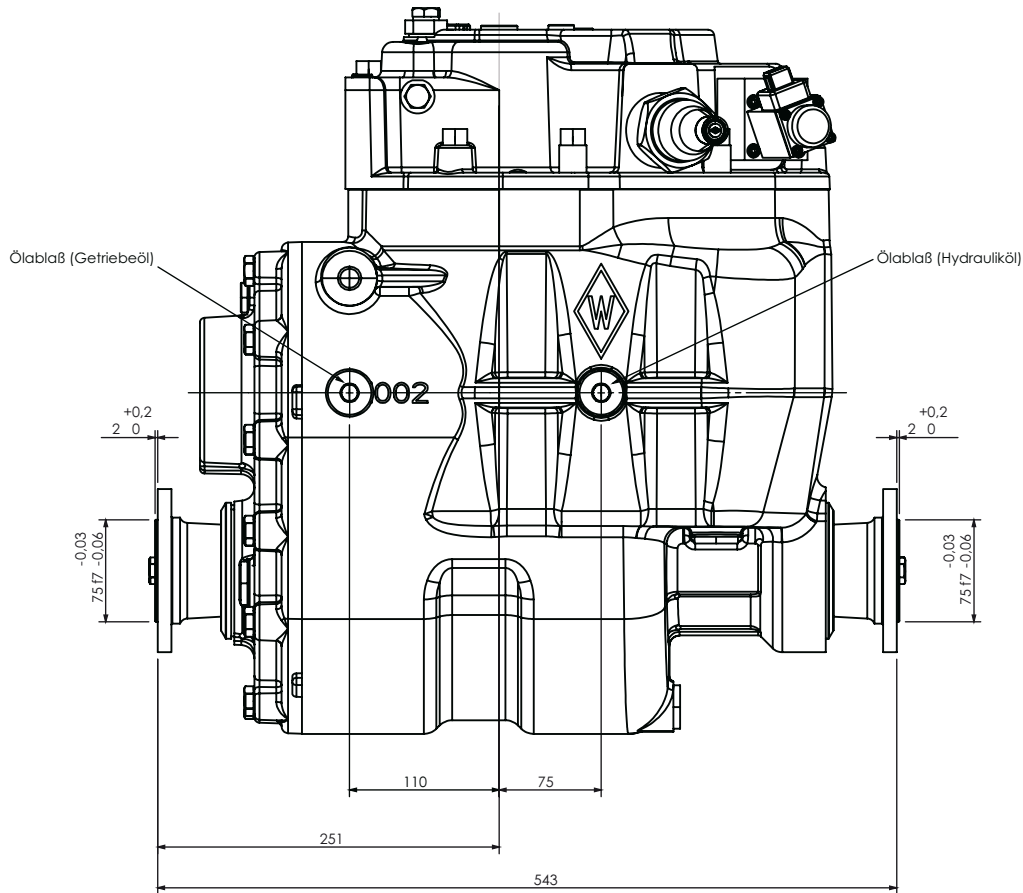
Einbaulage: liegend



ID 50.20.0830

ID 50.20.0840

ID 50.20.0860



Bei 50.20.0860 nur 1 x Gelenkwelle

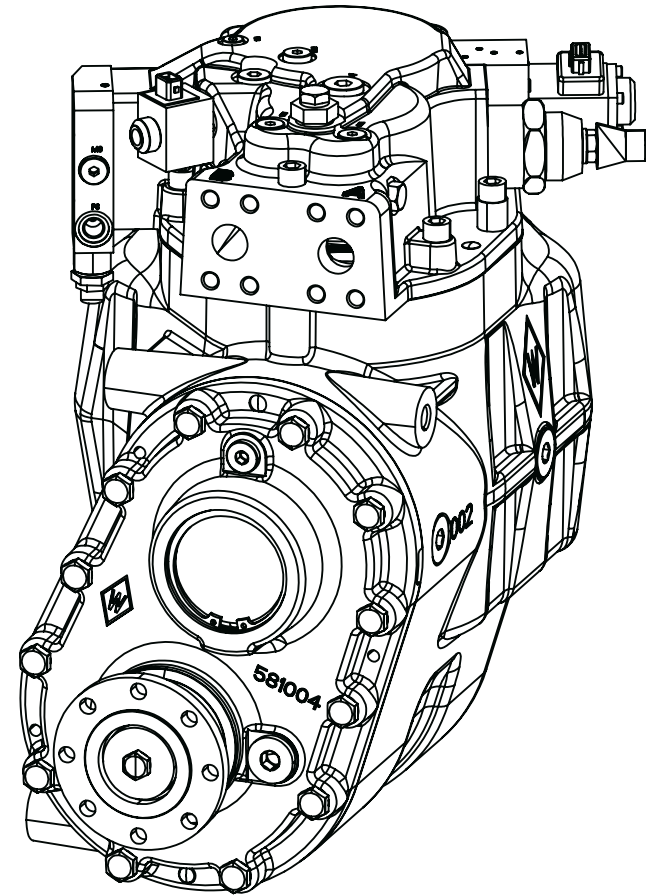
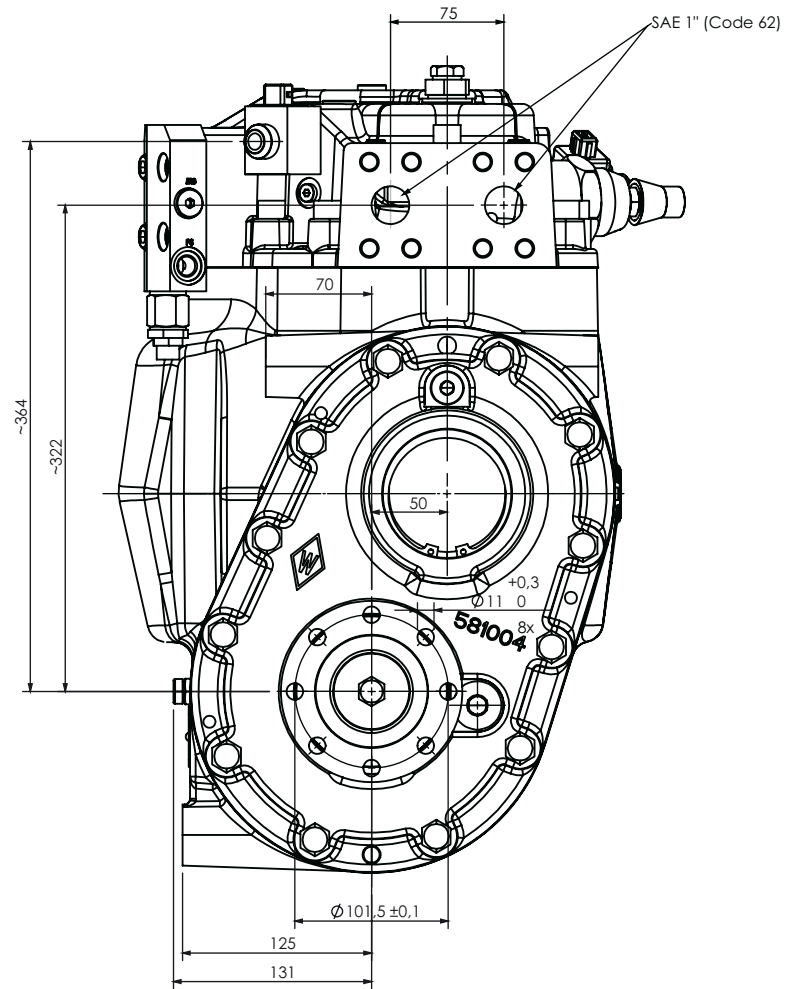
Einbaulage: 0° liegend



ID 50.20.0830

ID 50.20.0840

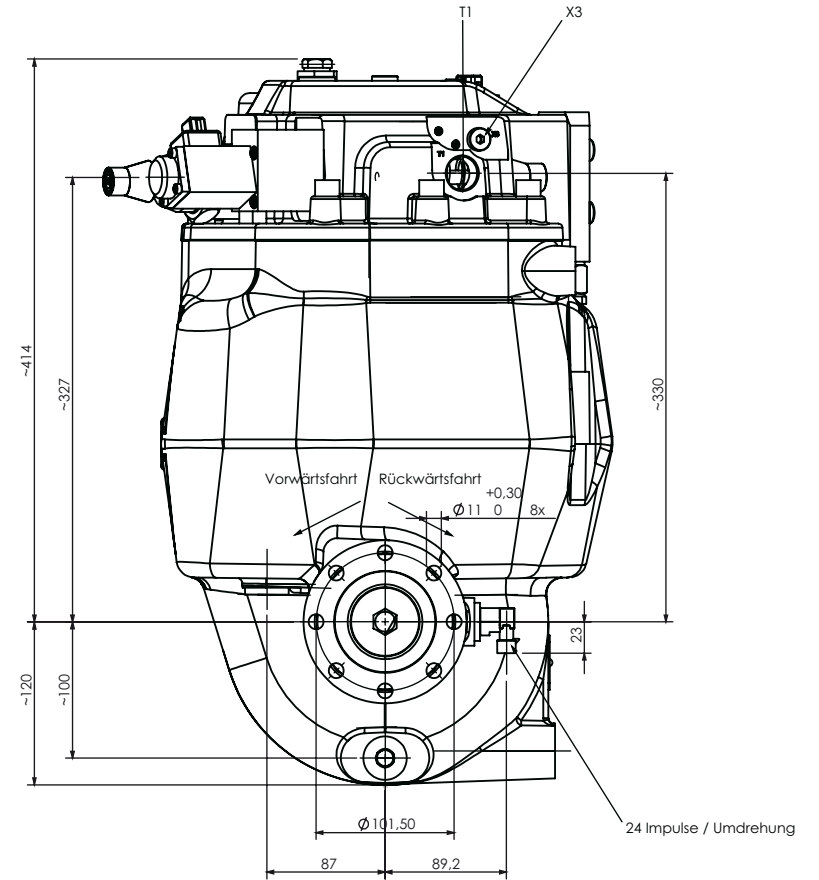
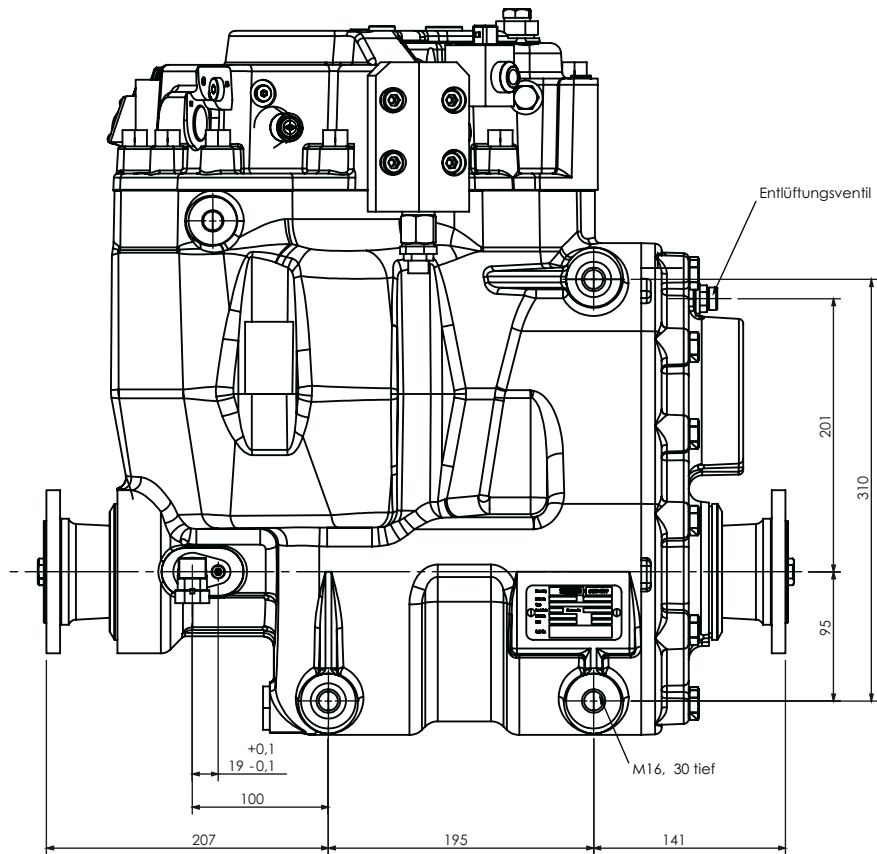
ID 50.20.0860



Bei 50.20.0860 nur 1 x Gelenkwelle



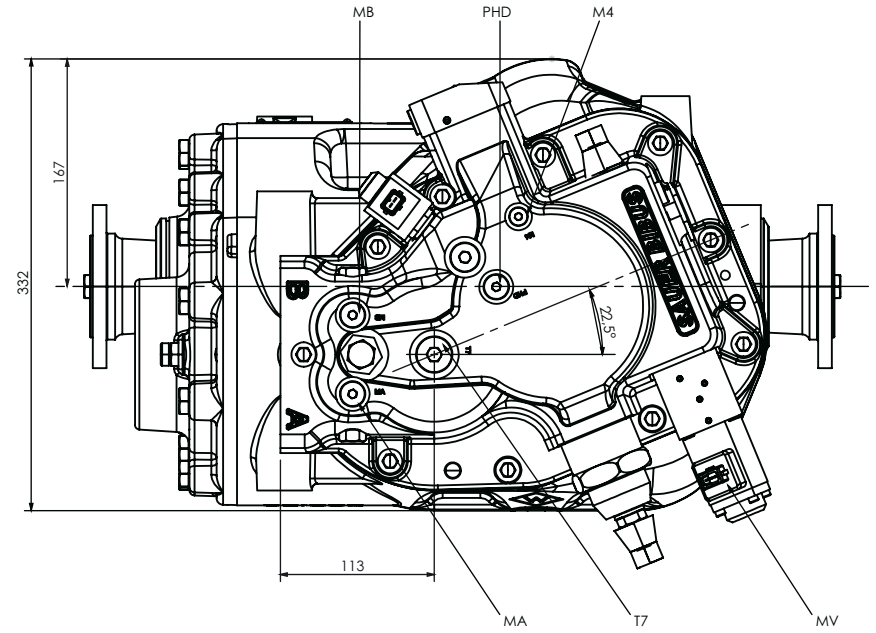
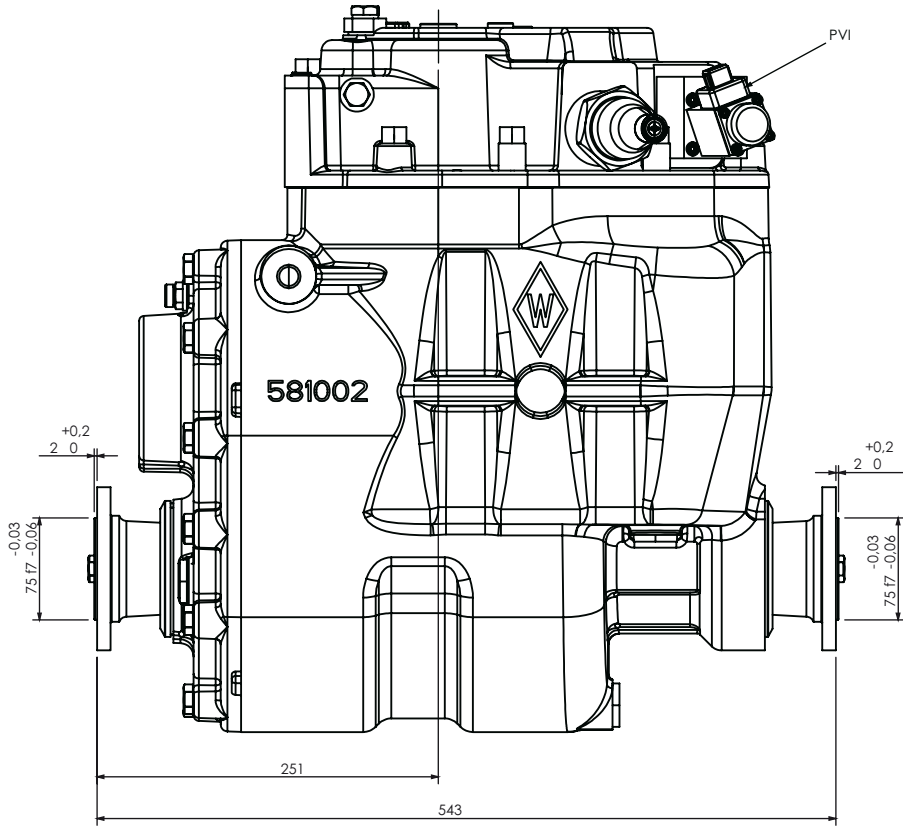
ID 50.20.0850



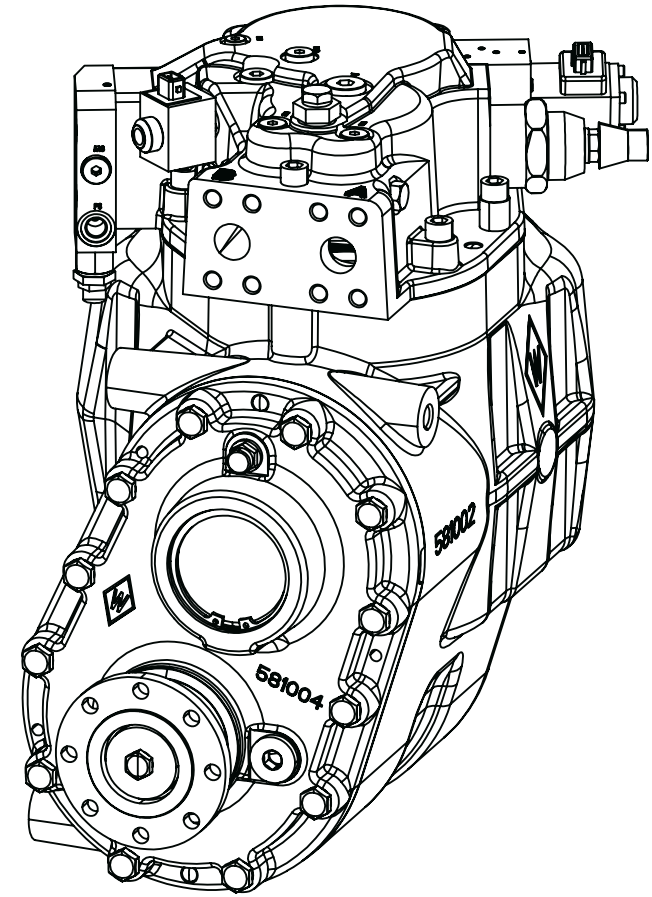
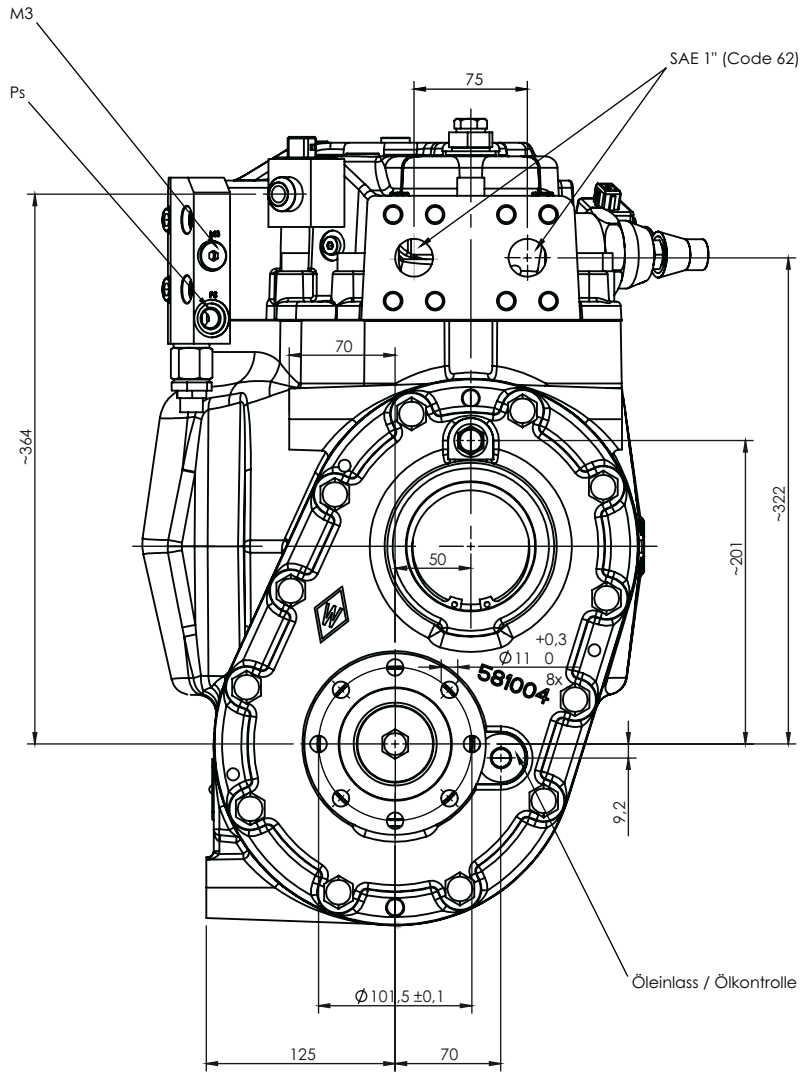
Einbaulage: 90° stehend



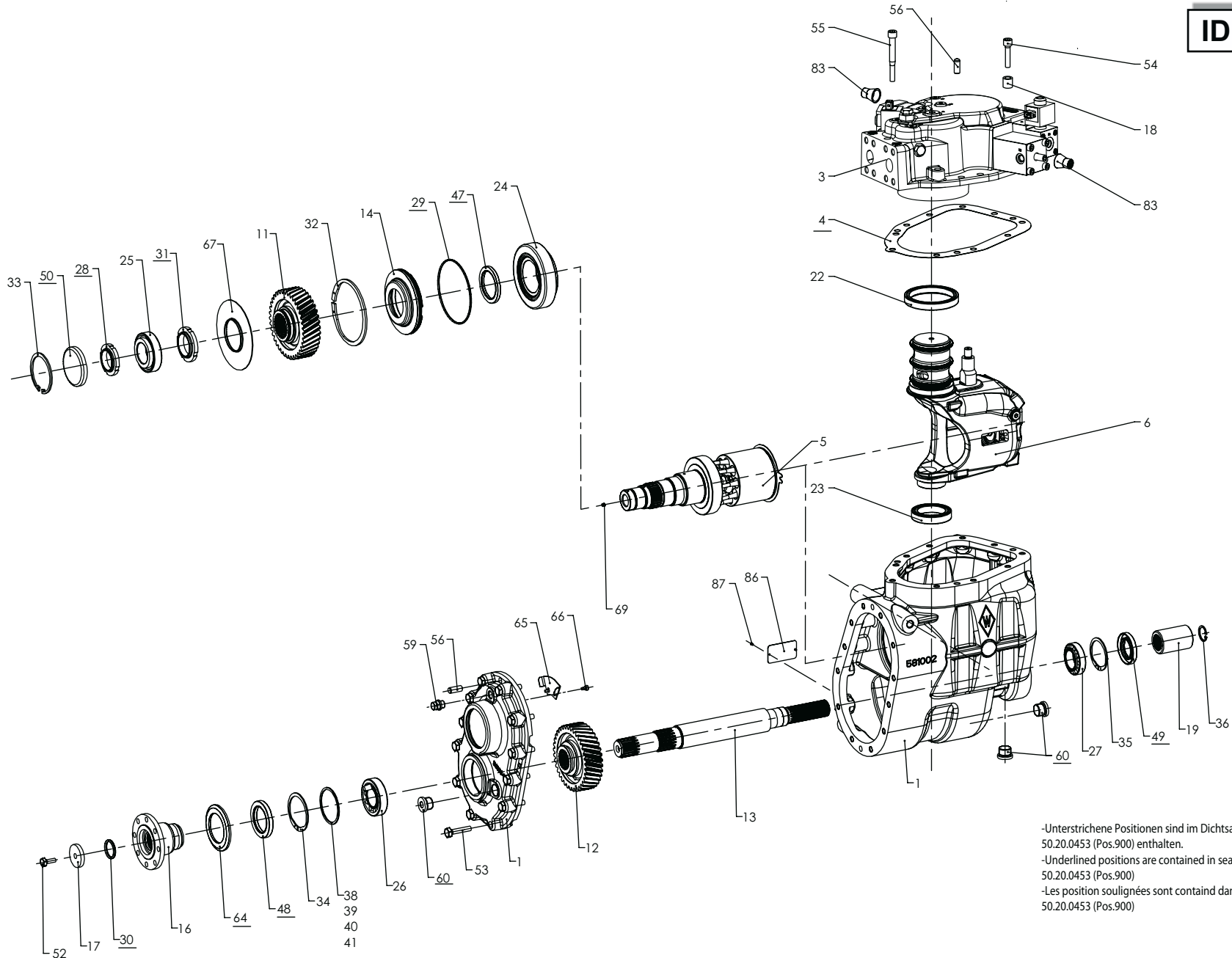
ID 50.20.0850



ID 50.20.0850



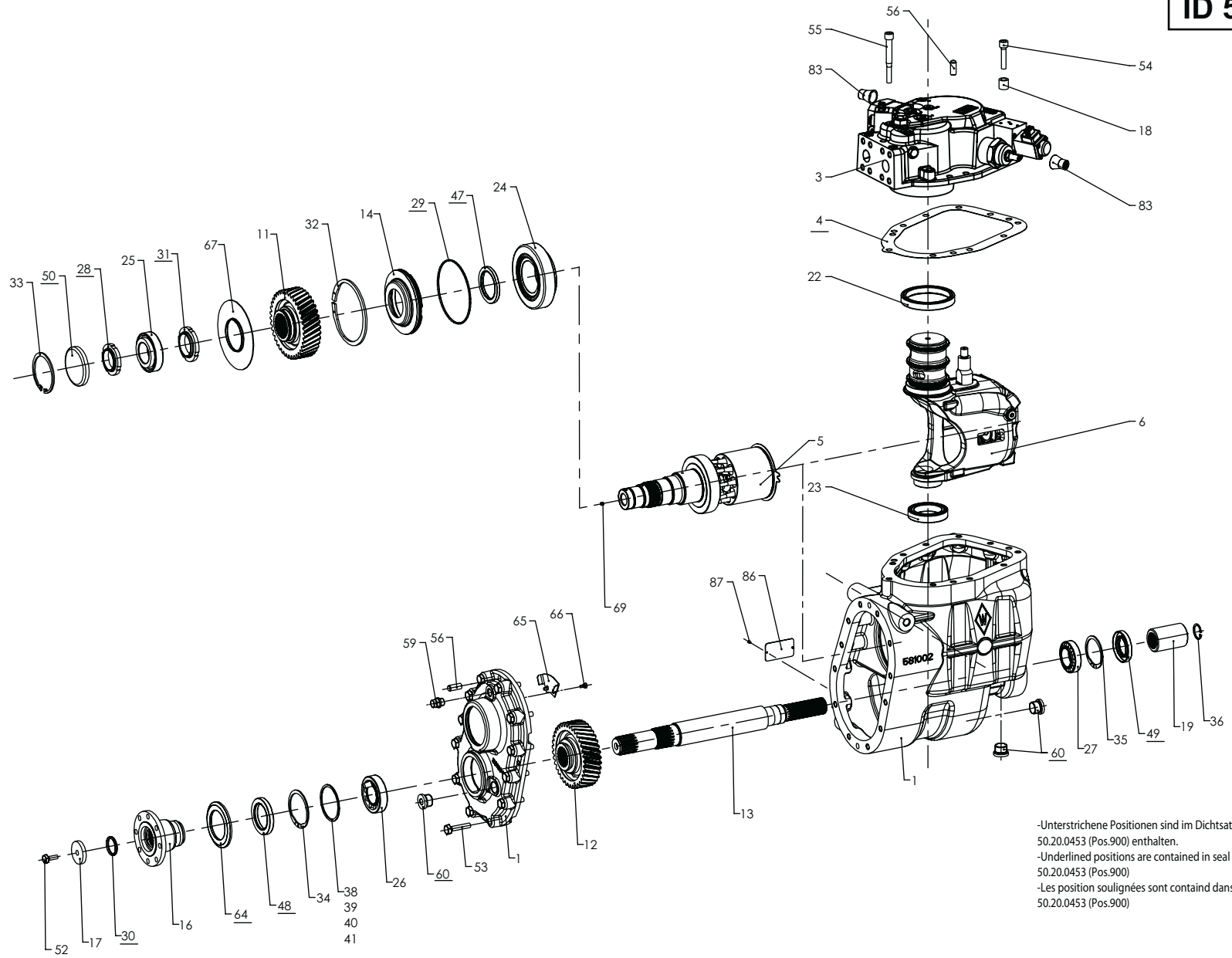
ID 50.20.0810



-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz 50.20.0453 (Pos.900) enthalten.
 -Underlined positions are contained in seal kit 50.20.0453 (Pos.900)
 -Les position soulignées sont containt dans le kit 50.20.0453 (Pos.900)



ID 50.20.0820



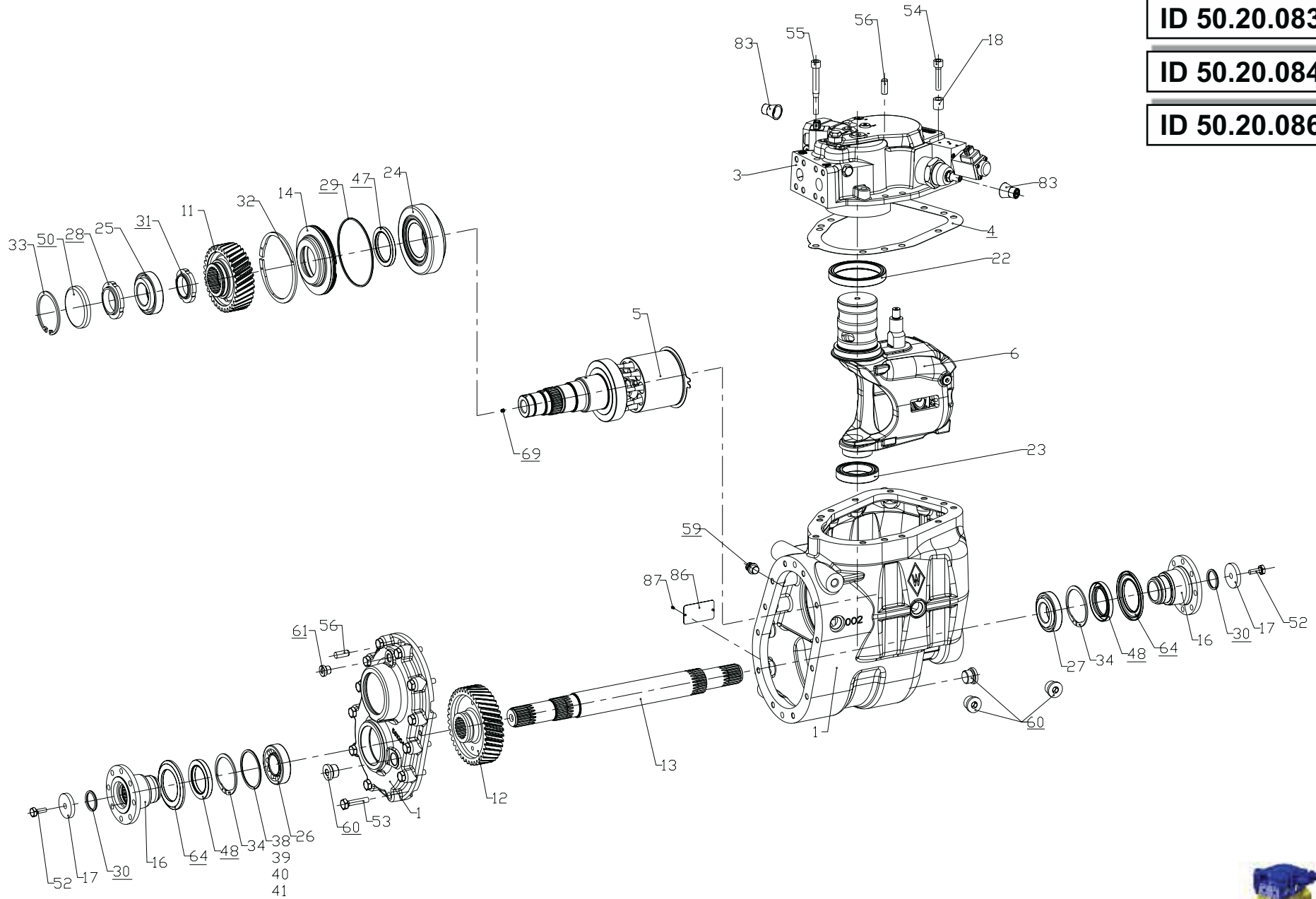
-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz 50.20.0453 (Pos.900) enthalten.
 -Underlined positions are contained in seal kit 50.20.0453 (Pos.900)
 -Les position soulignées sont contaid dans le kit 50.20.0453 (Pos.900)



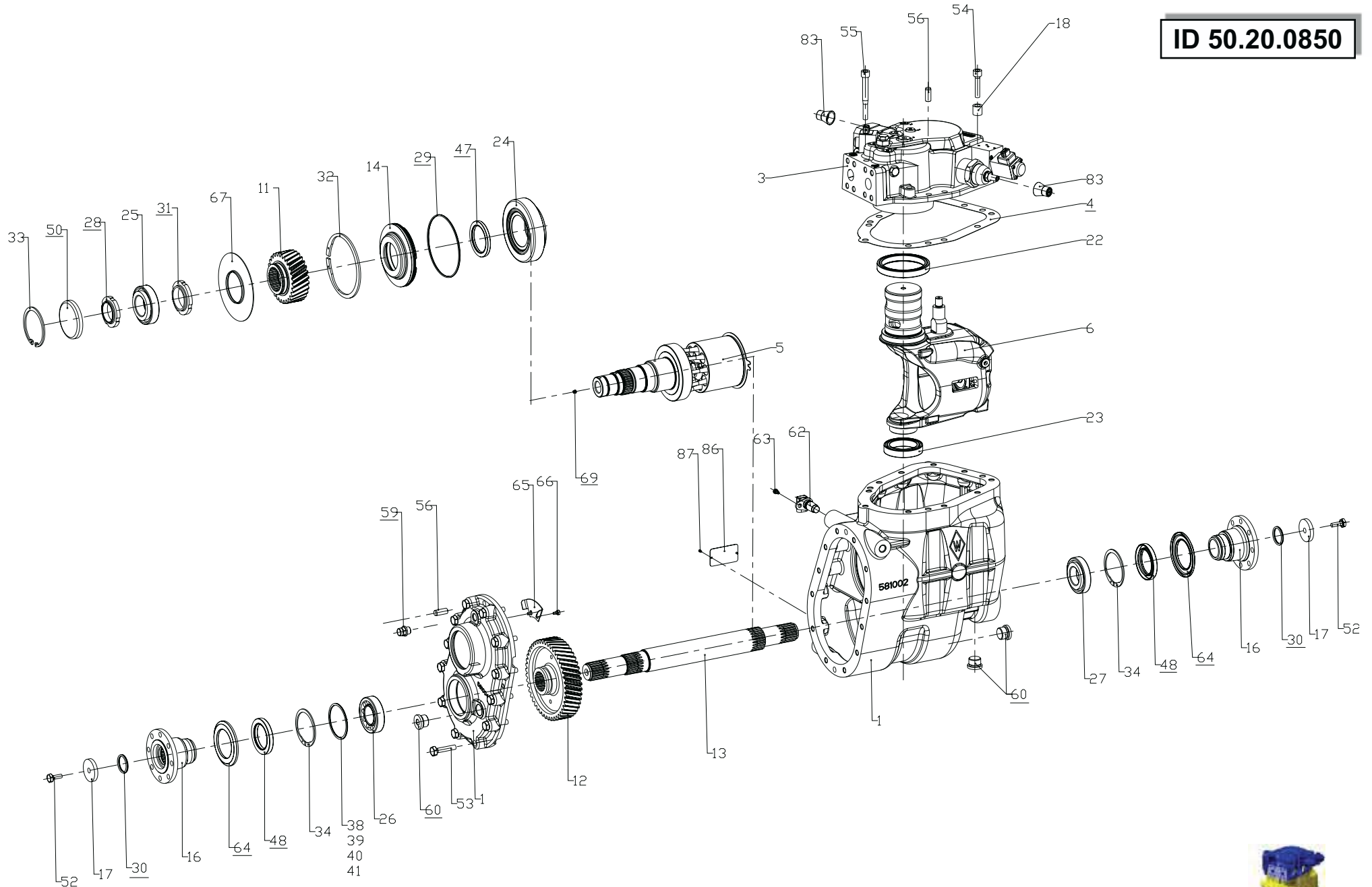
ID 50.20.0830

ID 50.20.0840

ID 50.20.0860



ID 50.20.0850



1.1.4
Stückliste
Parts list
Liste de pièces

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
1		1	Gehäuse kpl.	Gear case cpl.	Carter cpl.
			in 50.20.0810, 50.20.0820,		
			in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0860		
			in 50.20.0850		
3		1	Steuerdeckel	Adjustment cover	Couverture d'ajustement
			in 50.20.0810		
			in 50.20.0820		
			in 50.20.0830, 50.20.0860		
			in 50.20.0850		
			in 50.20.0840		
4		1	Dichtung	Gasket	Joint
5		1	Kit Einbausatz Motor III	Hydraulik motor III	Moteur hydraulique III
			In 50.20.0810, 50.20.0820, 50.20.0830, 50.20.0850		
			Kit Einbausatz Motor VII	Hydraulik motor VII	Moteur hydraulique VII
		1	in 50.20.0840		
6		1	Schwenkbügel 233 kpl.	Swivel yoke	Carter de pivotement



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
11		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 50.20.0810, 50.20.0820, z=38		
			in 50.20.0850, z=28		
			in 50.20.0830, z=34		
			in 50.20.0860, z=31		
			In 50.20.0840, z=33		
12		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 50.20.0810, 50.20.0820, z=36		
			in 50.20.0850, z=46		
			in 50.20.0830, z=40		
			in 50.20.0860, z=43		
			In 50.20.0840, z=41		
13		1	Abtriebswelle	Output shaft	Arbre de sortie
			in 50.20.0810, 50.20.0820		
			in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
14		1	Distanzring	Spacer ring	Bague intermédiaire
16			Gelenkwellenflansch	Flange hub	Moyeu à bride
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820,		
		2	in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850. 50.20.0860		



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
17		Scheibe	Disc	Disque	
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820, ,		
		2	in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850. 50.20.0860		
18		2	Distanzbuchse	Bush	Douille entretoise
19		1	Profilbuchse kpl.	Splined sleeve cpl.	Douille cannelée cpl.
			in 50.20.0810, 50.20.0820,		
22		1	Zylinderrollenlager	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques à
23		1	Zylinderrollenlager	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques à
24		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
25		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
26			Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820, 50.20.0830, 50.20.0850, 50.20.0860,		
27		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
			in 50.20.0810, 50.20.0820,		
			in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
28		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
29		1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
30			O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820		
		2	in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
31		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
32		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
33		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
34			Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820		
		2	in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
35		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
36		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
38			Passscheibe 0,1	Shim	Bague d'ajustage
		2	in 50.20.0810, 50.20.0820, 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
39			Passscheibe 0,3	Shim	Bague d'ajustage
		2	in 50.20.0810, 50.20.0820, 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
40			Passscheibe 0,5	Shim	Bague d'ajustage
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820, 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
41			Passscheibe 1,0	Shim	Bague d'ajustage
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820, 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
42		4	Stützscheibe	Shim	Bague d'ajustage
47		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
48			Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820		
		2	in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
49		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
50		1	Verschlusskappe	Cap	Capuchon
51		1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
52	50.20.0331		Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820		
		2	in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
53	50.20.0332	12	Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
54	50.20.0333	9	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique
55	50.20.0334	1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à tête cylindrique à six pans creux
56	50.20.0335	5	Zylinderstift	Cylindrical dowel	Goupille fendue
59	50.20.0336	1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
60	50.20.0337		Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
		3	In 50.20.0810, 50.20.0820, 50.20.0840, 50.20.0850		
		4	in 50.20.0830, 50.20.0860		
61	50.20.0435	1	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
62	50.20.0756		Drehzahlsensor Hall Effekt	Speed sensor	Senseur
		1	In 50.20.0850		
63	50.20.0597		Schraube	Screw	Vis
		1	In 50.20.0850		



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
64			VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
		1	in 50.20.0810, 50.20.0820		
		2	in 50.20.0830, 50.20.0840, 50.20.0850, 50.20.0860		
65		1	Prallblech	Baffle plate	Tôle
66		2	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à tête cylindrique à six pans creux
67		1	Schleuderblech	Skid pad	Tôle
69		1	Stopfen	Plug	Obturateur
70		1	Anbaukit Getriebe-Achse	Driving gear axis	Transmission axe
71		8	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à tête cylindrique à six pans creux
72		1	Flanschadapter	Flange adapter	Adaptateur de bride
73		1	Adapter-Ring	Adapter ring	Anneau d'adaptateur
80		3	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
81		1	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
82		1	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
83		2	Sicherungskappe	Safety cap	Chapeau safty
86		1	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique
87		2	Kerbnagel	Half round head locking pin	Goupille cannelée à tête ronde
90		1	Drehzahlsensor	r.p.m. sensor	Capteur de vitesse
91		1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à tête cylindrique à six pans creux



1.1.5
Montagehinweise
Assembling instructions
Indications d'assemblage

Pos.	Benennung Description Désignation
5	Einbaulage der Ventilplatte (Unterteil von Pos.5) beachten. Installation position of valve plate. (Lower part from Pos.5) consider. Situation d'installation de la plat de valve (Partie inférieure de la Pos.5) Considérer.
11 ;12	Stirnräder vor Montage auf 120° C erwärmen. Spur wheels before assembly on 120 degrees heat up. Stimulez les roues devant assemblée sur 120 degrés de chaleur vers le haut.
16	Vor Montage auf 80°C erwärmen. Before assembly warm up to 80°C. Avant préchauffage d'assemblée à 80°C.
19	Bei Montage mit Loctite 8150 bestreichen. Coat when assembling with loctite 8150. Avec um assemblage avec des loctite 8150 enduire.
24;25 ; 26 ;27	Kegelrollenlager vor Montage auf 80° ... 120°C erwärmen. Taper roller bearing before assembly to 80° ... 120°C warm up. Effilez les roulements à 80° ... 120°C de préchauffage.
31	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.24 und Pos.25 vorgespannt mit 0,05...0,1mm (Schleppmoment ca. 7,0 Nm) Adjust of taper roller bearing Pos.24 and Pos.25 linked up with 0,05...0,1mm (Dragging moment ca.7,0 Nm) Ajustez du bearin de rouleau de cône Pos.24 et Pos.25 lié vers le haut avec 0,05...0,1mm (moment traînant 7 Nm)
28, 31	Sicherung der Nutmutter durch Verstemmen mit Nut von Pos.5 Safety device of the groove nut by fixing with the nut of pos.5 Dispositif de sécurité de 1' écrou de cannelure par fixer avec rainure de pos.5
32	Sicherungsring mit Öffnung auf Position "9:00 Uhr" montieren



33 ;34	Öffnung der Sicherungsringe über Ölkanal montiert Opening of the snap rings over oil channel installs L'ouverture de l'oilkanal fini d'anneaux ressort installe
38 ;39 ; 40 ;41	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.26 und Pos.27 axialspielfrei mit Schleppmoment $Ma=0,3+0,1$ Nm Adjust of taper roller bearing Pos.26 and Pos.27 axial play-free with dragging moment $Ma=0,3+0,1$ Nm Ajustez du bearin de rouleau de cône Pos.26 et Pos.27 jeu-libre axial avec le moment traînant $Ma=0,3+0,1$ Nm
47 ;48 ; 49	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden (Beschädigung der Dichtlippe vermeiden) Use suitable aids before assembly (avoid damage of the sealing rim) Employez les aides appropriées devant assemblée (évitez les dommages de la jante de cachetage)
47 ;48 ; 49	Dicht- und Staublippe mit Wälzlagerfett bestreichen
52	Anziehdrehmoment $Ma=45+5$ Nm Torque data $Ma=45+5$ Nm Couple de serrage $Ma=45+5$ Nm
53	Anziehdrehmoment $Ma=80+10$ Nm Torque data $Ma=80+10$ Nm Couple de serrage $Ma=80+10$ Nm
54	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
55	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
59	Anziehdrehmoment $Ma=40+10$ Nm Torque data $Ma=40+10$ Nm Couple de serrage $Ma=40+10$ Nm



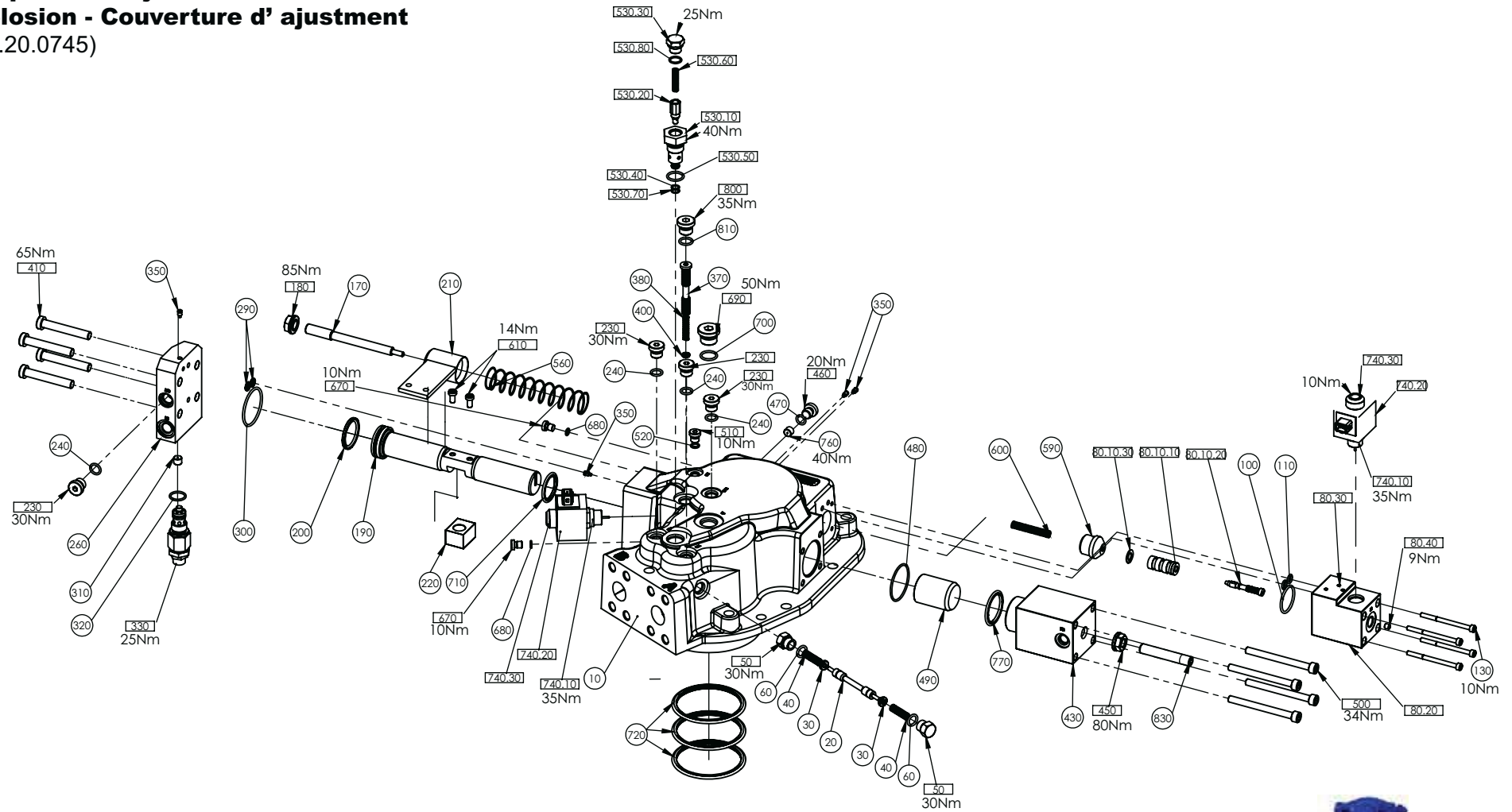
60	Anziehdrehmoment Ma=100+10 Nm Torque data Ma=100+10 Nm Couple de serrage Ma=100+10 Nm
61	Anziehdrehmoment Ma=40+10 Nm Torque data Ma=40+10 Nm Couple de serrage Ma=40+10 Nm
64	Vor Montage auf Gelenkwellenflansch Pos.16 Gummidichtring entfernen und auf 80° C erwärmen. Before assembly remove on drive shaft flange pos.16 rubber seal and warm up to 80°C. Devant assemblée enlevez sur le joint et le préchauffage en caoutchouc de la pos.16 de bride d'arbre d'entraînement sur 80°C
66	Anziehdrehmoment Ma=22+3 Nm Torque data Ma=22+3 Nm Couple de serrage Ma=22+3 Nm
67	Vor Montage auf 140°C erwärmen. Before assembly warm up to 140°C Avant préchauffage d'assemblée à 140°C
70	Anziehdrehmoment Zylinderschrauben (Unterteil von Pos.70) Ma=125+10 Nm Toque data cheese-head screws (Lower part from Pos.70) Ma=125+10 Nm Couple de serrage vis à tête cylindre (Partie inférieure de la Pos.70) Ma=125
71	Anziehdrehmoment Ma=80+10 Nm Torque data Ma=80+10 Nm Couple de serrage Ma=80+10 Nm
73	Vor Montage auf Gelenkwellenflansch Pos. 16 auf 80° C erwärmen Before assembly warm up to 80°C. Avant préchauffage d'assemblée à 80°C
91	Anziehdrehmoment Ma=22+3 Nm (Achtung: Zylinderschraube bei Montage mit Delo-ML 5328 bestreichen!) Torque data Ma=22+3 Nm Couple de serrage Ma=22+3 Nm
-	Alle metallischen Dichtflächen vor Montage mit Loctite 518 bestreichen. Before assembly all metallic sealing surfaces coat with Loctite 518. Devant assemblée toutes les surfaces d'étanchéité métalliques enduisent du Loctite 518



1.2
Steuerdeckel
Adjustment cover
Couverture d'ajustement

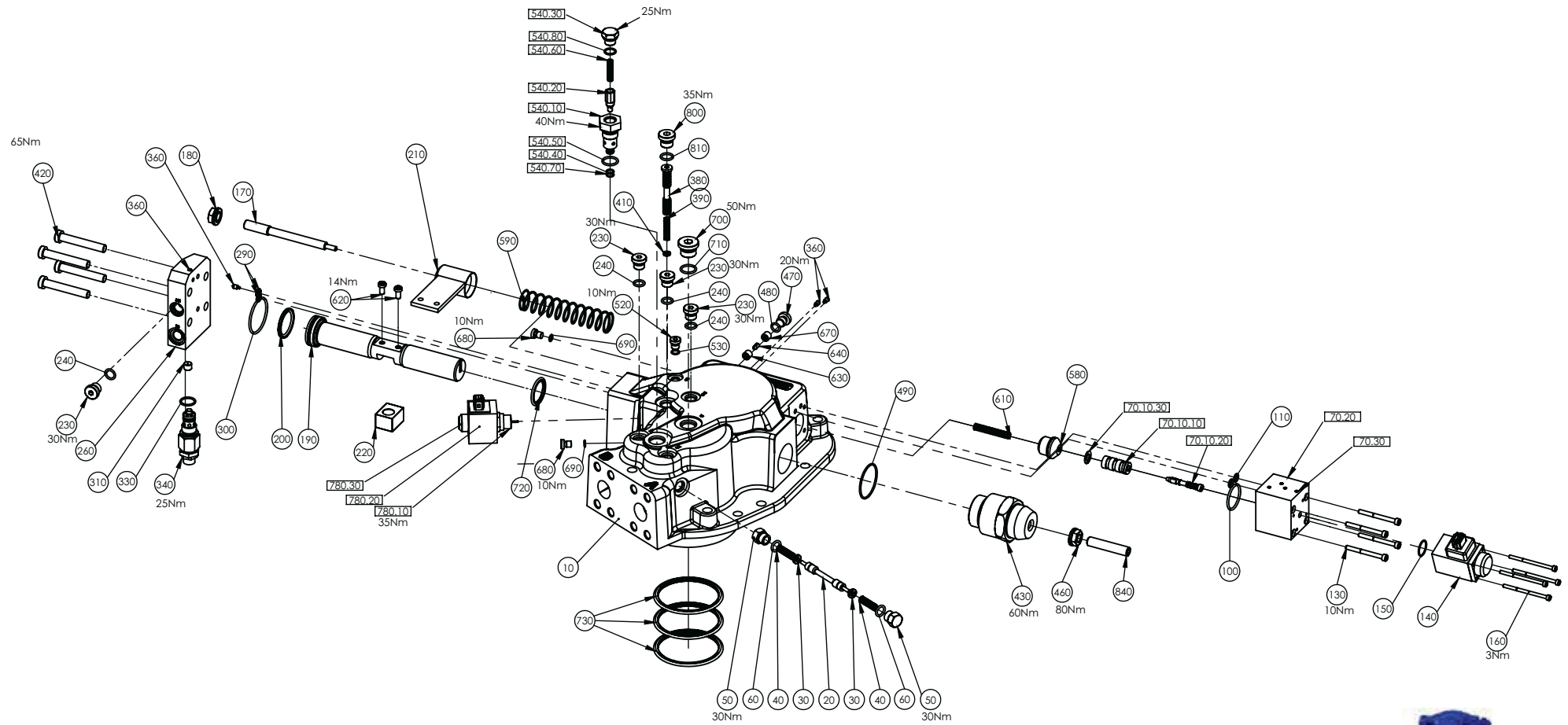
ID 50.20.0810

1.2.1
Explosionsansicht - Steuerdeckel
Explosion opinion - Adjustment cover
Avis d'explosion - Couverture d'ajustement
(Pos.3 ID 50.20.0745)



1.2.1
Explosionsansicht - Steuerdeckel
Explosion opinion - Adjustment cover
Avis d' explosion - Couverture d'ajustment
(Pos.3 ID 50.20.0755)

ID 50.20.0820



1.2.1

Explosionsansicht - Steuerdeckel

Explosion opinion - Adjustment cover

Avis d'explosion - Couverture d'ajustment

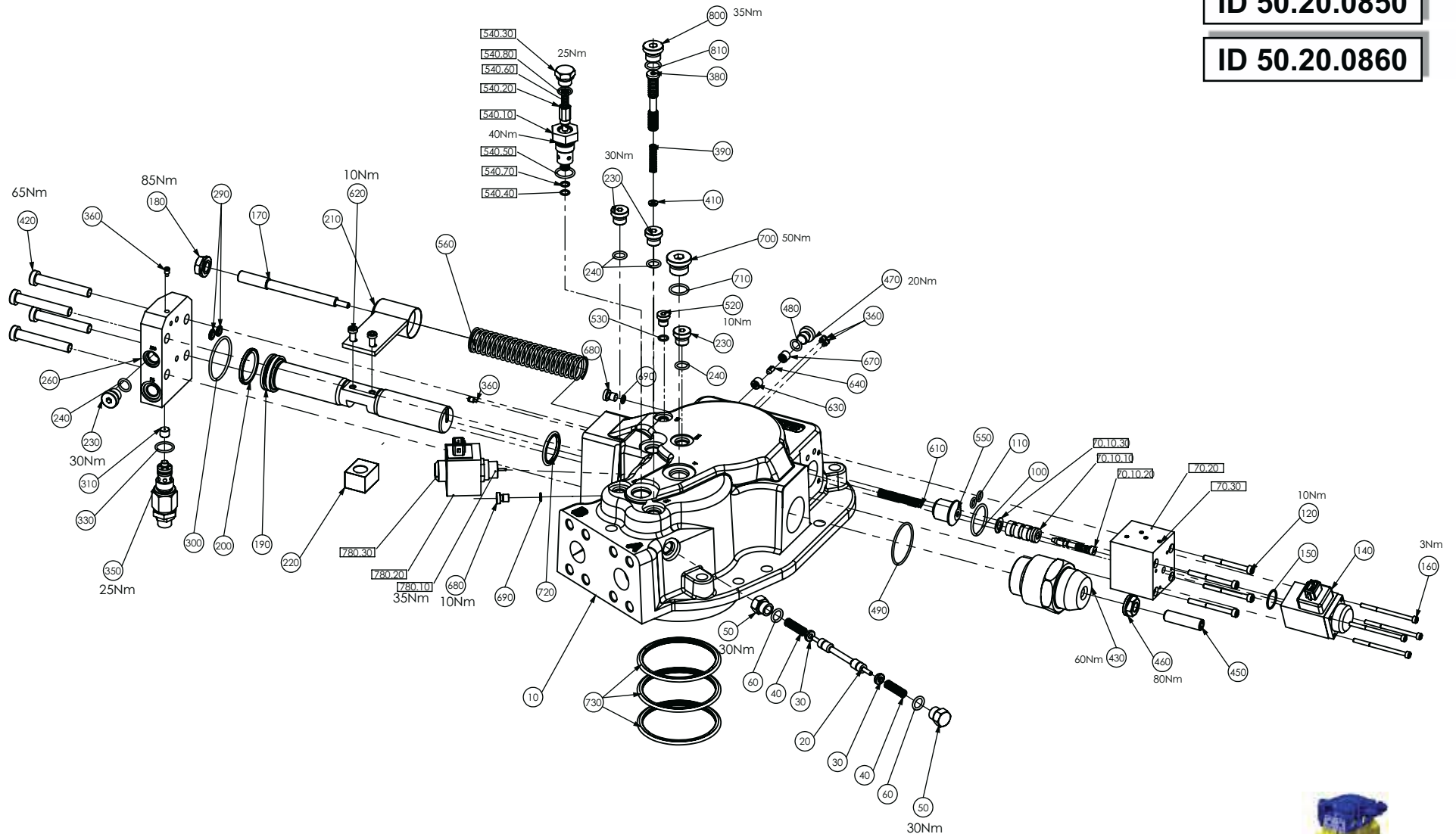
(Pos.3 ID 50.20.0875, 50.20.0805)

ID 50.20.0830

ID 50.20.0840

ID 50.20.0850

ID 50.20.0860



1.2.2
Stückliste - Steuerdeckel
Parts list - Adjustment cover
Liste de pièces - Couverture
d'ajustement

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10		1	Gussgehäuse in 50.20.0745	Housing adjustment	Corps
			In 50.20.0755, 50.20.0805, 50.20.0875		
20		1	Steuerschieber	Adjustment piston	Réglage piston
30		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
40		1	Druckfeder	Compression spring	Ressort dépression
50		1	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
60		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
70		1	Vorsteuerventil elektrisch kpl.	Electrical pilot valve	Soupape de commande élec- trique
80		1	Vorsteuerventil hydraulisch	Pressure pilot valve	Soupape de commande hy- draulique
100		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
110		2	O-Ring	O-ring	Joins en o



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
120		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
130		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
140		1	Proportionalmagnet	Proportional solenoid	Solénoïde à effet proport.
150		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
160		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
170		1	Regelbeginnschraube	Control beginning screw	Vis réglementaire
180		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
190		1	Stellkolben	Adjustment piston	Réglage piston
200		1	Kolbendichtung	Piston seal	Étanchéifiassions du piston
210		1	Federaufnahme	Spring guide	Ressort guide
220		1	Gleitstein	Slide ring	Sabot de guidage
230		4	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
250		4	O-Ring	O-ring	Joins en o
280		2	Rechteckring	Rectangle ring	Anneau rectangulaire
290		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
300	50.20.0254	1	Düse	orifice	Gicleur
320		1	O-Ring	O-ring	Joins en o



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
330	50.20.0248	1	Druckbegrenzungsventil	Pressure relief valve	Limiteur de pression
350		1	Zugexpander	expander	extenseur
370		1	Fahrtrichtungsschieber	Driving direction piston	Piston de direction de voyage
380		1	Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
400		1	Scheibe	disc	disque
410		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
420		1	Gehäuse Hubverstellung	Cover	Couvercle
430		1	Gehäuse Hubverstellung hydr.	Cover hydraulically	Couvercle hydraulique
440		1	Gewindestift DIN 913	Grub screw	goujon fileté
450		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
460		1	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
470		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
480		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
490		1	Anschlagbuchse	Stop sleeve	Coussinet buté a' vis
500		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
510		1	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
520		1	O-Ring	O-ring	Joins en o



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
530	1		Spülventil	Flushing valve	Valve de rinçage
	50.20.0715		In 50.20.0745		
	50.20.0720		In 50.20.0755		
	50.20.0730		In 50.20.0805, 50.20.0875		
540		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
570		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
580		1	Druckfeder	Compression spring	Ressort dépression
590		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
600		1	Druckfeder	Compression spring	Ressort dépression
610		2	Zylinderschraube	Screw	Vis
620	50.20.0523	1	Drosselschraube	Throttle screw down	Vis d' Etranglement vers le bas
630	50.20.0511	1	Drosselstift	Throttle spool	Tiroir d'étranglement
660	50.20.0522	1	Drosselschraube	Throttle screw down	Vis d' Entanglement veers le bas
670		2	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
680		2	O-Ring	O-ring	Joins en o
690		3	Expander	expander	extenseur
700		1	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
710		1	O-Ring	O-ring	Joins en o



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
720		1	Stangendichtung	Piston rod seal	Etanchéifiassions de la tige de vérin
730		3	Stangendichtung	Piston rod seal	Etanchéifiassions de la tige de vérin
760		1	Stangendichtung	Piston rod seal	Etanchéifiassions de la tige de vérin
780		1	Magnetventil	Solenoid valve	Valve à solénoïde
800		1	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
810		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
830		1	Gewindestift DIN913	Grub screw	Tigra filetée
840		1	Gewindestift DIN913	Grub screw	Tigra filetée
900	50.20.1111	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complets)



1.2.3

Aufgelöste Bauteile

Dissolved construction units

Éléments dissous

1.2.3.1

Druckbegrenzungsventile

Pressure relief valve

Limiteur de pression

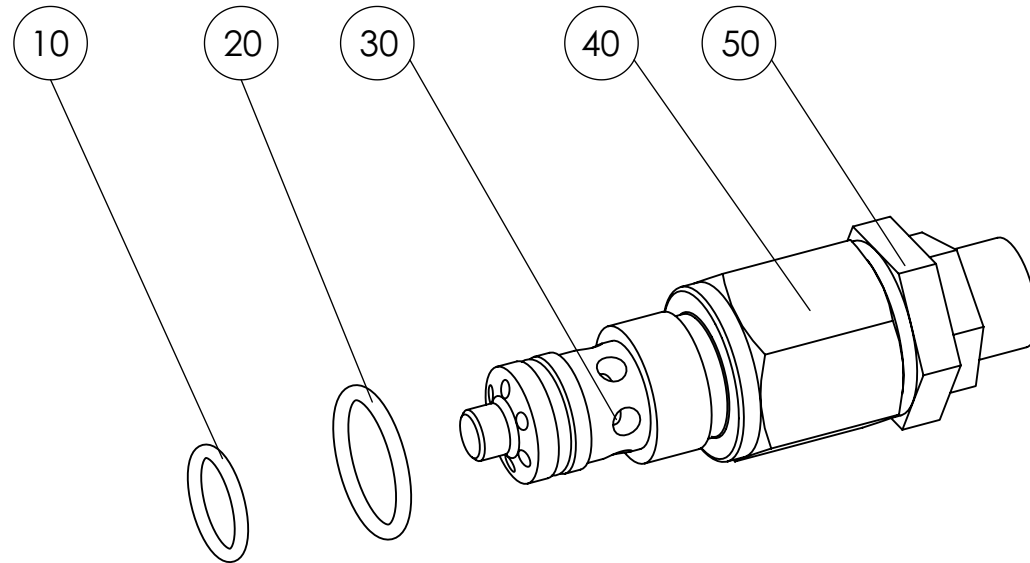
(Pos.330 / ID 50.20.0248)

1.2.3.1.1

Stückliste - Druckbegrenzungsventil

Parts list - Pressure relief valve

Liste de pièces - Limiteur de pression



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20	50.20.0279	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
30	50.20.0382	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
40	056770	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o



1.2.3.1.2

Montagehinweise - Druckbegrenzungsventil

Assembling instructions - Pressure relief valve

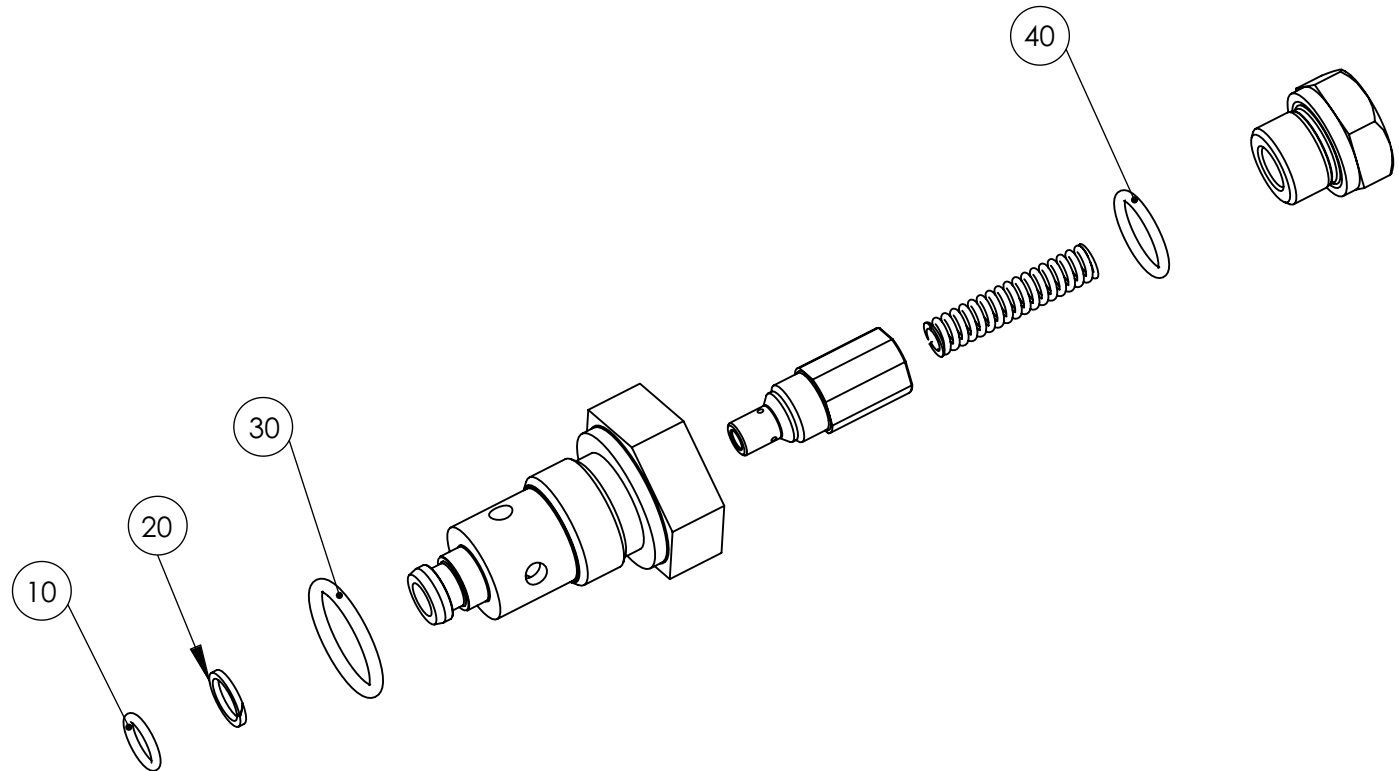
Indications d'assemblage - Limiteur de pression

Pos.	Benennung Description Désignation
50	Anziehdrehmoment Ma=20+5 Nm Torque data Ma=20+5 Nm Couple de serrage Ma=20+5 Nm
40-50	Anschlagschraube Pos.50 in Gehäuse Pos.40 gesichert mit Loctite 601 (grün) Stop screw Pos.50 in housing Pos.40 secured with Loctite 601 (green) Vis de butée Pos.50 dans les logements Pos.40 sûr avec le loctite 601 (vert)



1.2.3.2
Spülventil
Flushing valve
Valve de rinçage

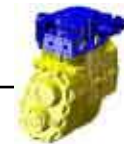
Pos.530 ID 50.20.0715
ID 50.20.0720
ID 50.20.0730



1.2.3.2.1
Stückliste - Spülventil
Parts list - Flushing valve

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0697	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20	50.20.0704	1	Stützring	Supporting ring	
30	50.20.0702	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
40	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

Liste de pièces - Valve de rinçage



1.2.3.3

Wechselschieber kpl.

Loop flushing valve

Valve de rinçage

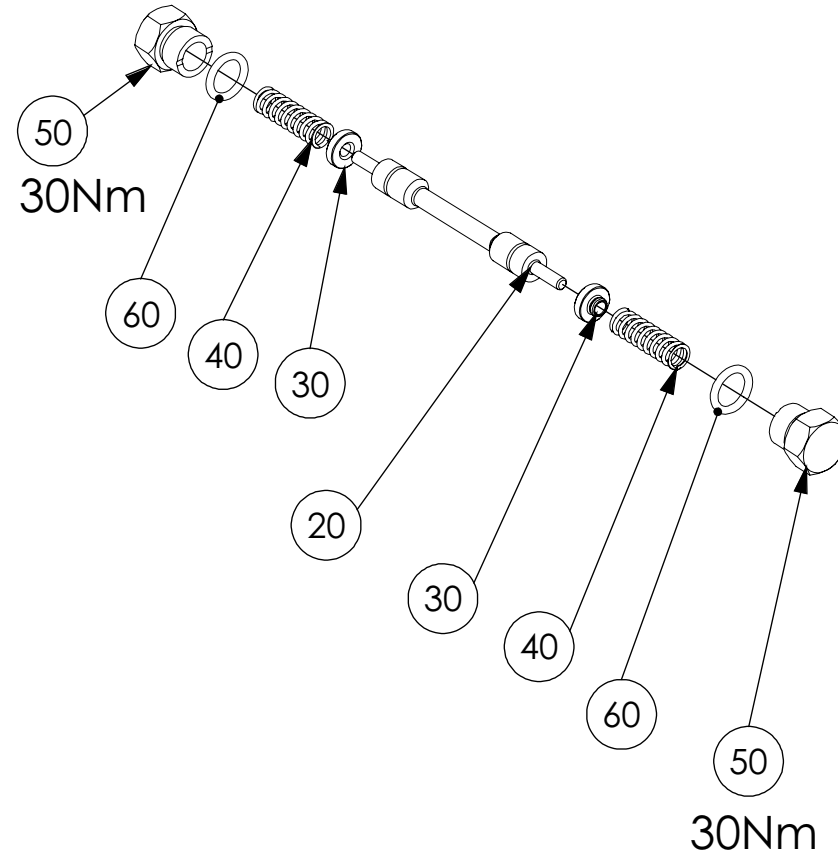
Pos.900 / ID 50.10.0015

1.2.3.3.1

Stückliste - Wechselschieber kpl.

Parts list - Loop flushing valve

Liste de pièces - Valve de rinçage



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
20	50.20.0626	1	Spülschieber	Flushing piston	Piston de rinçage
30	50.20.0325	2	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
40	50.20.0324	2	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
50	50.20.0711	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
60	50.20.0698	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o



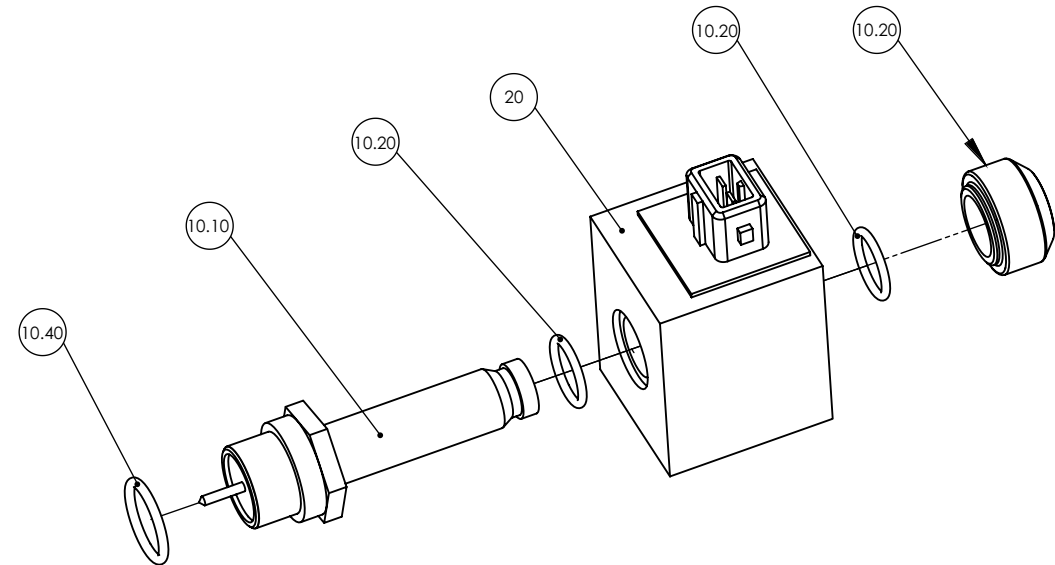
1.2.3.4

Magnetventil kpl.

Solenoid valve

Valve à solénoïde

Pos.780 / ID 50.10.0016



1.2.3.4.1

Stückliste - Magnetventil kpl.

Parts list - Solenoid valve

Liste de pièces - Valve à solénoïde

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10.10		1	Druckrohr	Solenoid pipe	
10.20	50.20.0328	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
10.30	50.20.0329	1	Rändelmutter	Knurled-head nut	Écrou
10.40	50.20.0277	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20	50.20.0330	1	Magnetspule	Solenoid coil	Bobine de solénoïde



1.2.3.4.2

Montagehinweise – Magnetventil kpl.

Assembling instructions - Solenoid valve

Indications d'assemblage - Valve à solénoïde

Pos.	Benennung Description Désignation
20	Anziehdrehmoment Ma=10+2 Nm Torque data Ma=10+2 Nm Couple de serrage Ma=10+2 Nm



1.2.4

Montagehinweise - Steuerdeckel

Assembling instructions - Adjustment cover

Indications d'assemblage - Couverture d'ajustement

Pos.	Benennung	Description	Désignation
60	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 Nm
60	Bei Montage Position des Anschlusses X2 angepasst.	When assembling position of the port X2 adapted	Adapté avec un assemblage position du raccordement X2
210	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
230	Anziehdrehmoment Ma=50+10 Nm	Torque data Ma=50+10 Nm	Couple de serrage Ma=110+10 Nm
250	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
250	Bei Montage Dichtring (Pos.760) zuerst in die Bohrung	When assembling sealing ring (pos.760) first into the drilling	Avec un assemblage bague-jointe (pos.760) d'abord dans le perçage
270	Anziehdrehmoment Ma=35+5 Nm	Torque data Ma=35+5 Nm	Couple de serrage Ma=35+5 mm
360	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
370	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
390	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
400	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm
410	Anziehdrehmoment Ma=25+2 Nm	Torque data Ma=25+2 Nm	Couple de serrage Ma=25+2 mm
420	Anziehdrehmoment Ma=12+1 Nm	Torque data Ma=12+1 Nm	Couple de serrage Ma=12+1 Nm
440	Anziehdrehmoment Ma=80+5 Nm	Torque data Ma=80+5 Nm	Couple de serrage Ma=80+5 Nm
450	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm

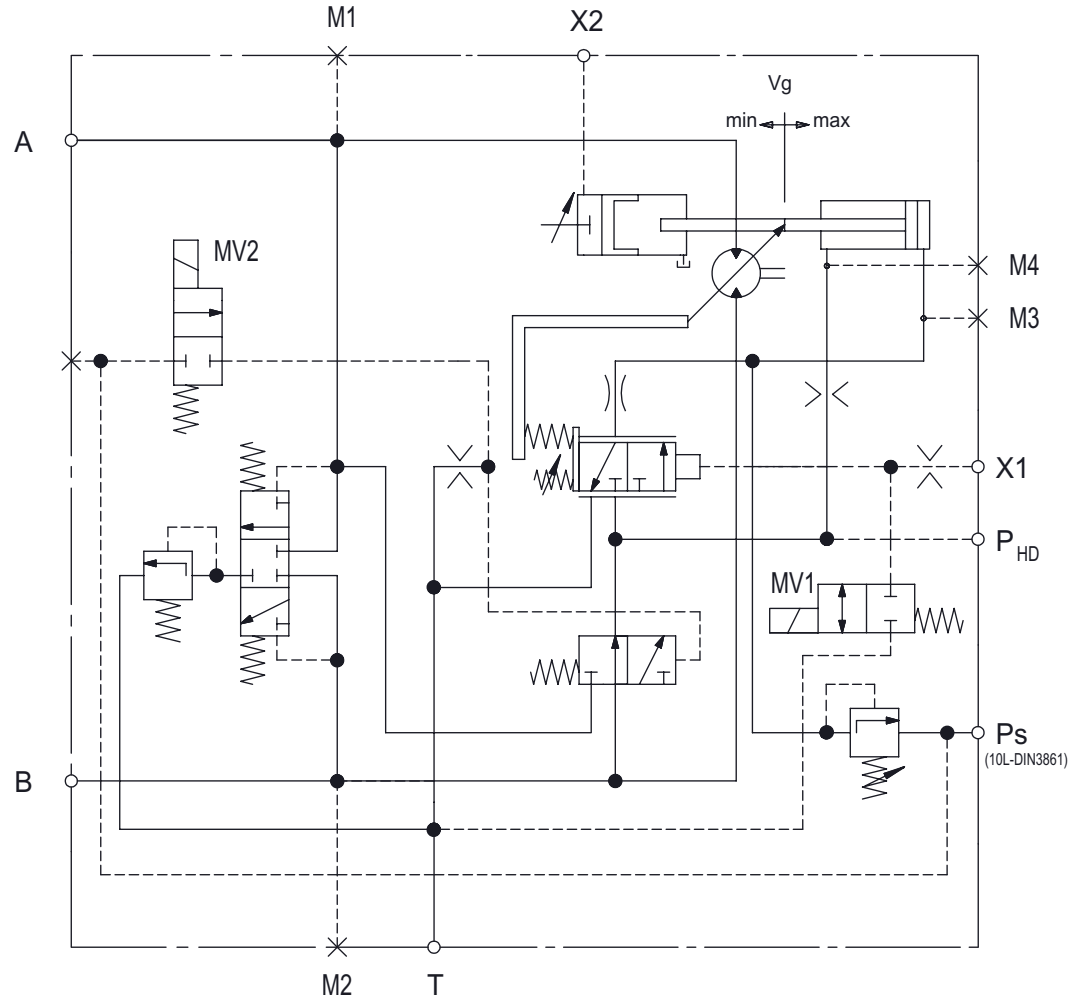


Pos.	Benennung	Description	Désignation
580, 590 600,610	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden.	Use suitable aids for assembly	Pour assemblage des aides appropriées utiliser
700	Anziehdrehmoment Ma=55+4 Nm	Torque data Ma=55+4 Nm	Couple de serrage Ma=55+4 Nm
710	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
720	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
720	Mit Loctite 243 sichern	Secure with loctite 243	Avec des loctite 243 assurer
730	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
740	Anziehdrehmoment Ma=2,5+0,5 Nm	Torque data Ma=2,5+0,5 Nm	Couple de serrage Ma=2,5+0,5Nm
810	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
820	Anziehdrehmoment Ma=35+5 Nm	Torque data Ma=35+5 Nm	Couple de serrage Ma=35+5 Nm



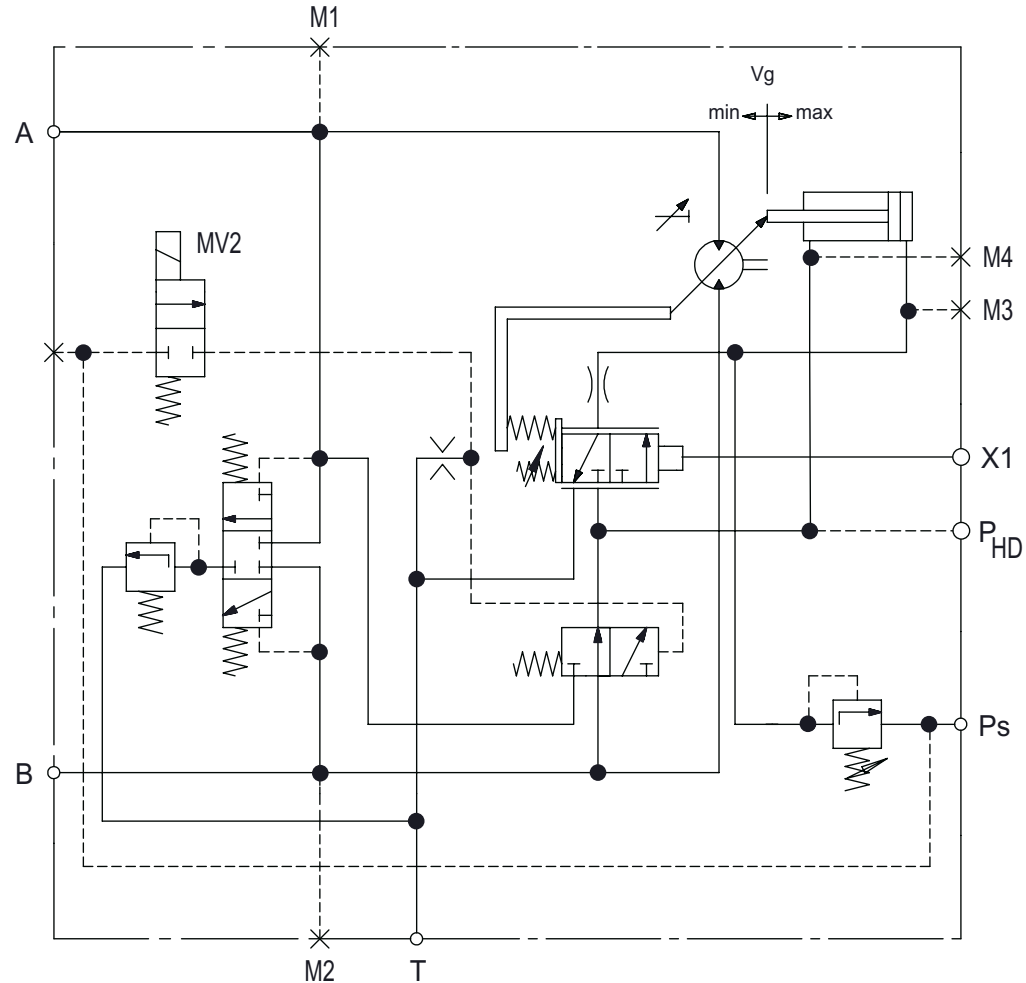
1.2.5
Schaltplan - Steuerdeckel
Circuit diagram - Adjustment cover
Schéma - Couverture d'ajustement

ID 50.20.0810



1.2.5
Schaltplan - Steuerdeckel
Circuit diagram - Adjustment cover
Schéma - Couverture d'ajustement

ID 50.20.0820

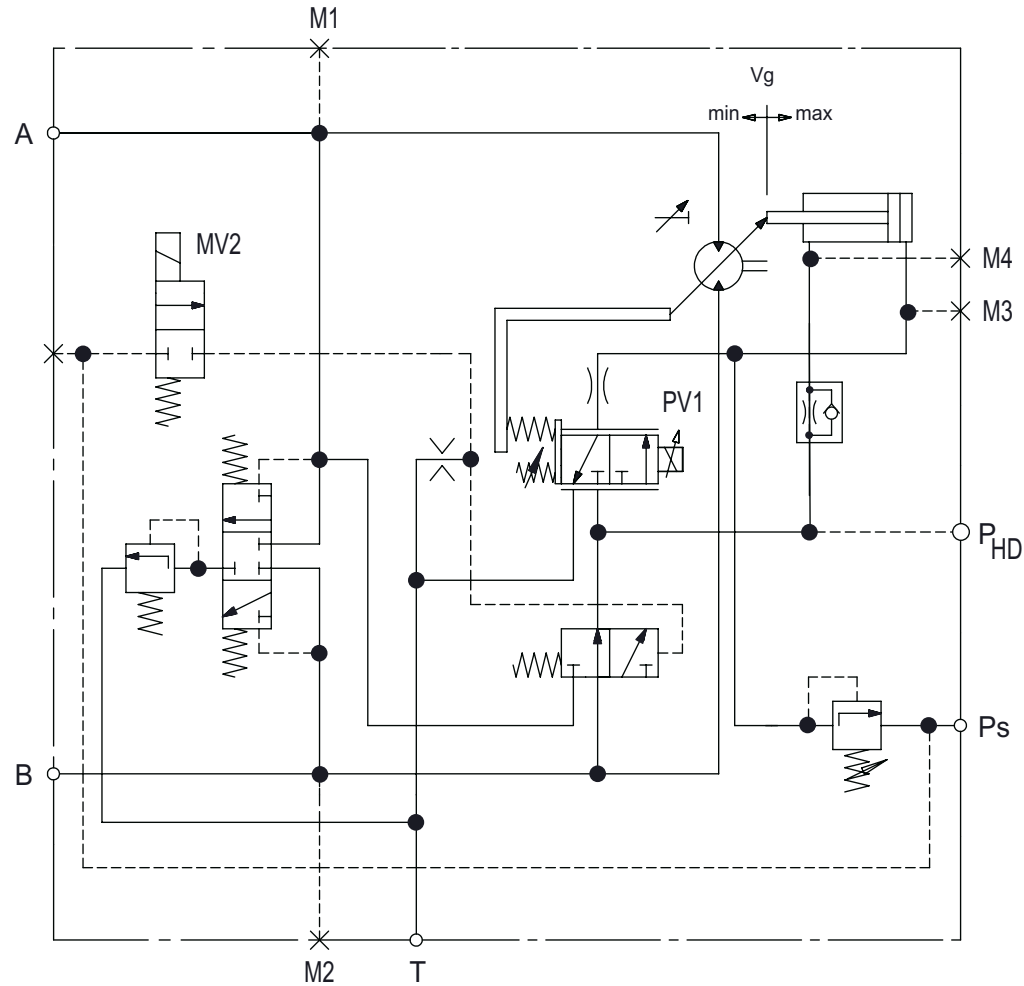


1.2.5
Schaltplan - Steuerdeckel
Circuit diagram - Adjustment cover
Schéma - Couverture d'ajustement

ID 50.20.0830

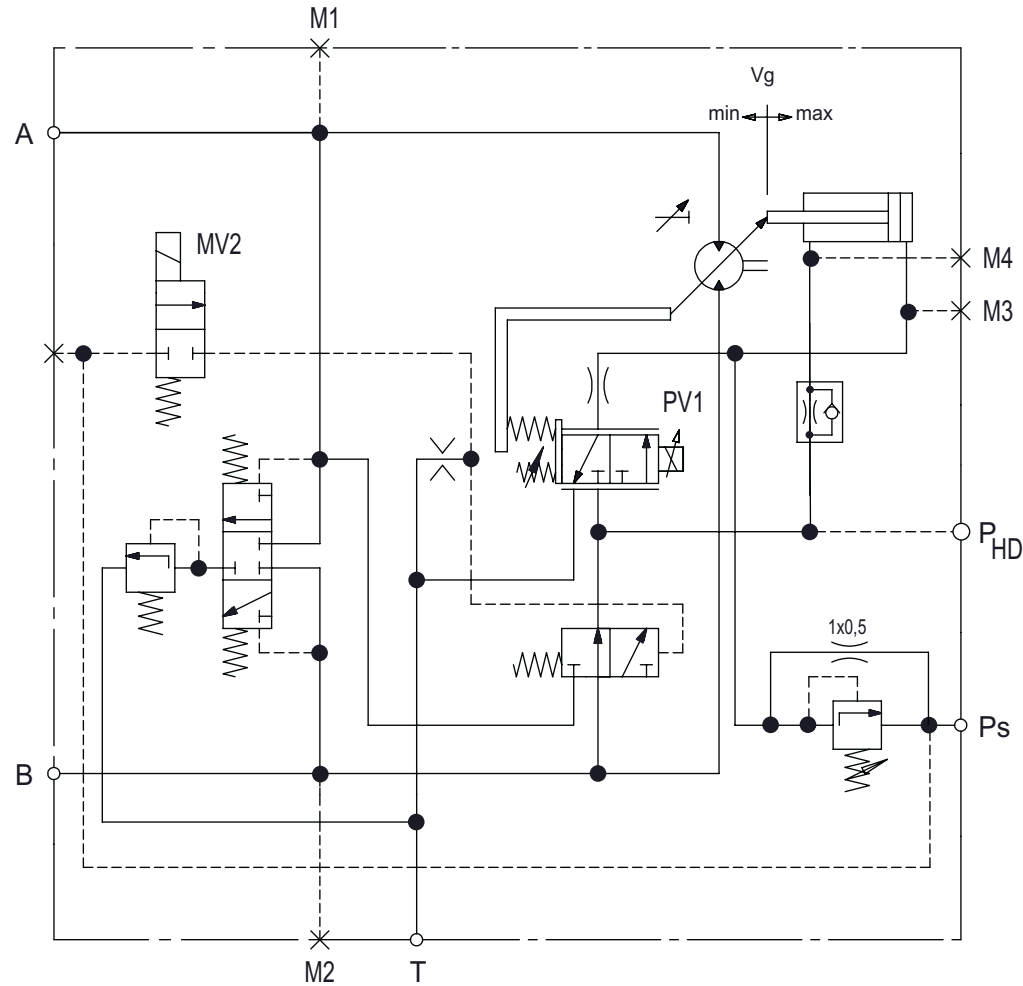
ID 50.20.0840

ID 50.20.0860



1.2.5
Schaltplan - Steuerdeckel
Circuit diagram - Adjustment cover
Schéma - Couverture d'ajustement

ID 50.20.0850



1.2.6

Stückliste Dichtsatz

Parts list – seal kit

Liste de pièces – jeu de joints

Pos.	Best.Nr. Order Nr. No´ ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
60	50.20.0698	6	O-Ring	O-Ring	Joint en o
100	50.20.0263	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
110	50.20.0264	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
150	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
180	50.20.0261	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
200	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
280	792739	2	Rechteckring	Gasket	Joint
290	50.20.0688	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
320	50.20.0279	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
450	50.20.0260	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
470	50.20.0774	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
480	50.20.0836	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
520	612796	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
680	50.20.0776	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
710	50.20.0702	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
720	50.20.0709	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
730	50.20.0270	3	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
760	50.20.0271	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
810	50.20.0777	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
330.10	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
530.40	50.20.0697	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
530.50	50.20.0702	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
530.70	50.20.0704	1	Stützring	Thrust Ring	Bague d'appui
530.80	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o



Pos.	Best.Nr. Order Nr. No´ ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
780.10.20	50.20.0277	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
780.10.20	50.20.0328	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
4	50.20.0286	1	Dichtung	Gasket	Joint
28	50.20.0412	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
29	50.20.0303	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
30	50.20.0304	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
31	50.20.0305	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
47	50.20.0318	1	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial
48	50.20.0319	2	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial
49	50.20.0320	1	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial
50	50.20.0542	1	Verschlusskappe	Cover cap	Capuchon de fermeture
59	50.20.0336	1	Gewindeentlüfter	Breather screw	Vis d' aération
60	50.20.0337	3	Verschlusschraube	Cover cap	Capuchon de fermeture
64	50.20.0338	2	VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
69	50.20.0543	1	Niederdr. Dichtstopfen	sealing screw	Vis d' étanchéité
70	50.20.0354	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
70	50.20.0352	1	SCHMIERKOPF	Lubrication head	tête de lubrification
70	50.20.0353	1	Stopfen	Plug	Obturateur
85	50.20.0413	1	Verschlusskappe	Cover cap	Capuchon de fermeture
69	50.20.0543	1	Niederdr. Dichtstopfen	Sealing screw	Vis d' étanchéité
31	50.20.0412	1	Nutmutter M45X1,5	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
50	50.20.0542	1	Verschlusskappe 85X12	Cover cap	Capuchon de fermeture
	50.20.0552	1	Loctite 518		

